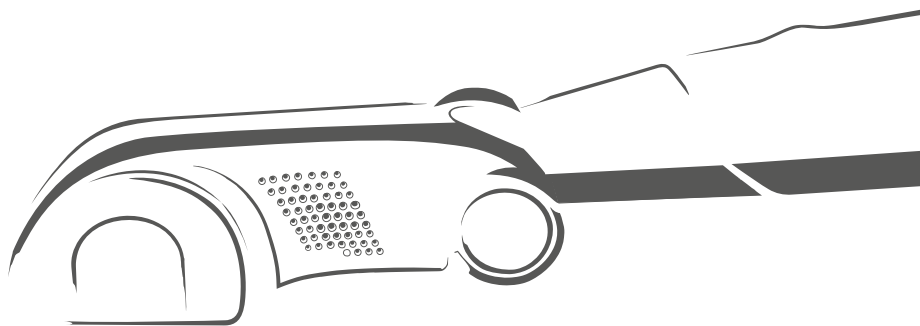


kobold

VB100
EBB100



Manual de utilizare

RO • 89243-03 • 1220



OBSERVAȚIE PRELIMINARĂ

Felicitări pentru achiziționarea noului sistem de curățare fără fir Kobold VB100. Sistemul de curățare fără fir, ușor și manevrabil, vă va fi alături timp de mulți ani, conferindu-i locuinței dumneavoastră curățenie. Cu sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 și accesoriile sale practice, curățenia în locuința dumneavoastră va deveni o plăcere.

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE

1. Citiți instrucțiunile de utilizare cu atenție înainte de a folosi sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 și accesoriile pentru prima dată.
2. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultarea ulterioară. Ele constituie o parte importantă a sistemului de curățare fără fir și trebuie să fie înmânate împreună cu produsul în cazul în care îl predați altor persoane.

SEMNE ȘI SIMBOLURI

Simbolurile care apar în text au următoarele semnificații:

	Simbolul de avertizare și indicațiile de avertizare sunt marcate cu acest simbol, pe fundal gri
--	---

	Referință către departamentul de relații cu clienții/asistență tehnică Vorwerk
--	--

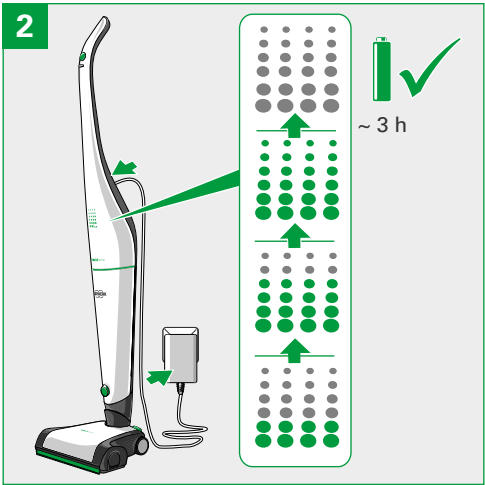
	Informațiile sunt marcate cu acest simbol, pe fundal gri
--	--

	Trimitere la pagina web Vorwerk
--	---------------------------------

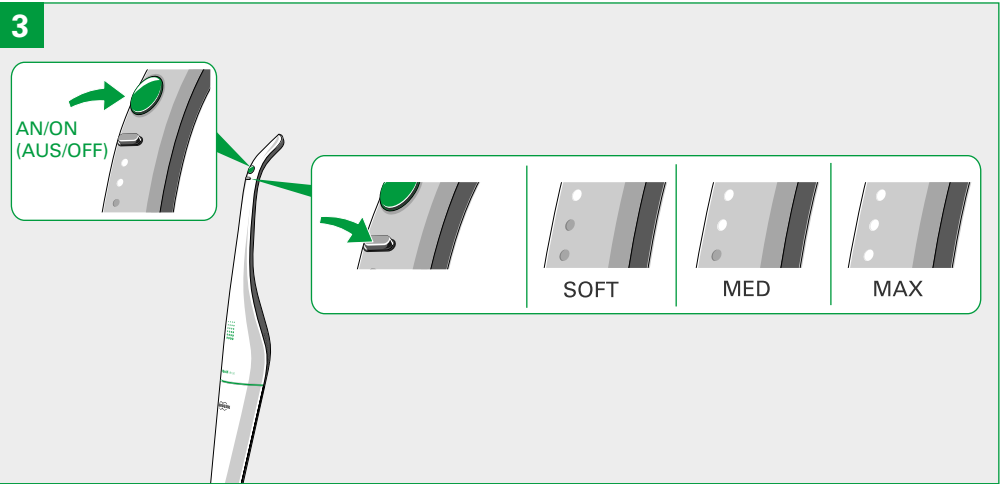
1. 2. 3. Instrucțiunile de utilizare sunt numerotate

GHID DE PORNIRE RAPIDĂ

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE

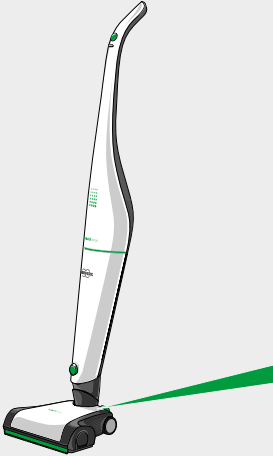


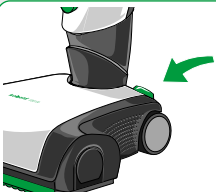
REGLAREA TREPTEI DE ASPIRARE



SETAREA MODULUI PERIEI

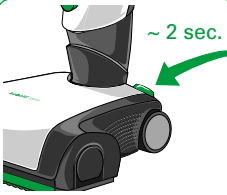
4





NORMAL

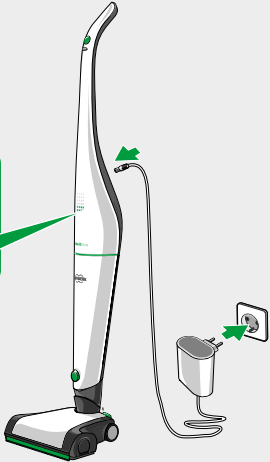
TURBO

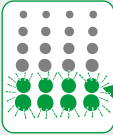


AUS/OFF

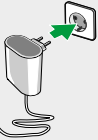
ÎNCĂRCAREA

5



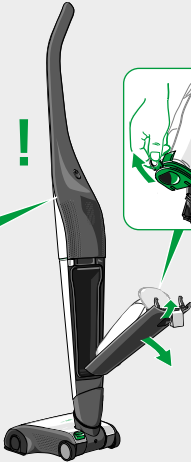


0 %



ÎNLOCUIREA FILTRULUI

6

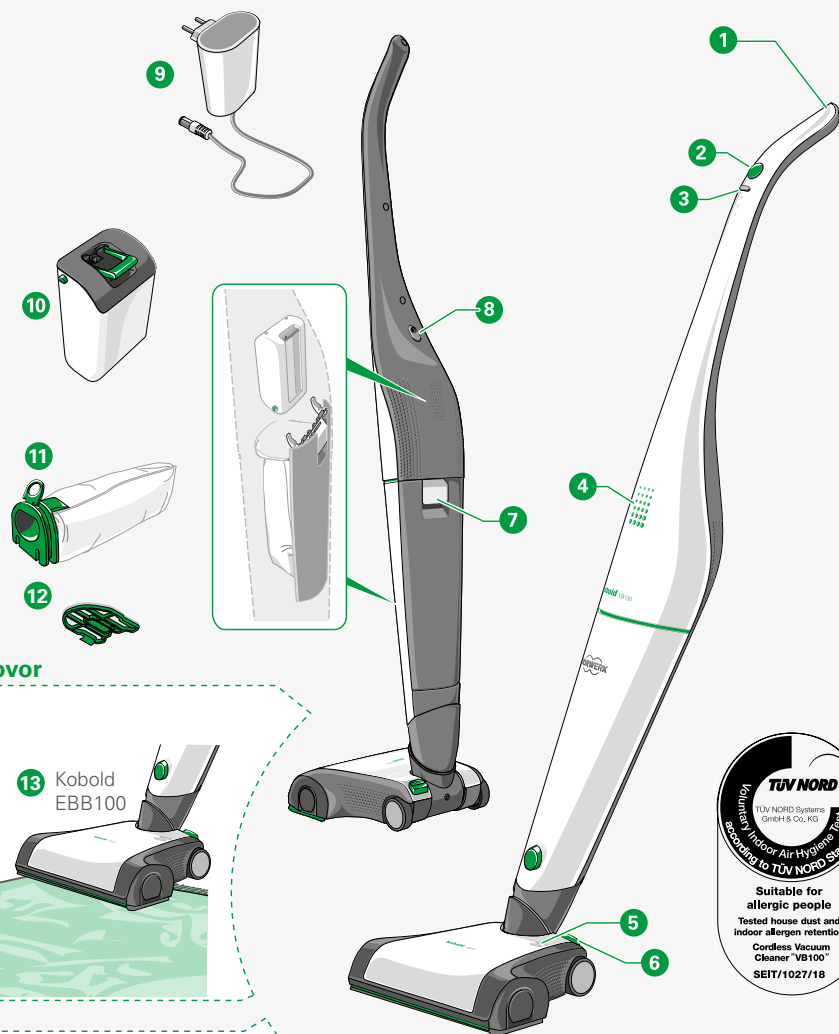




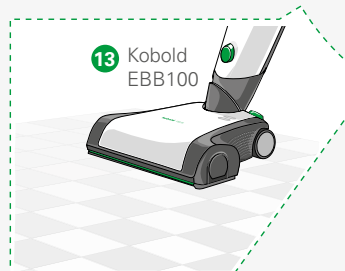
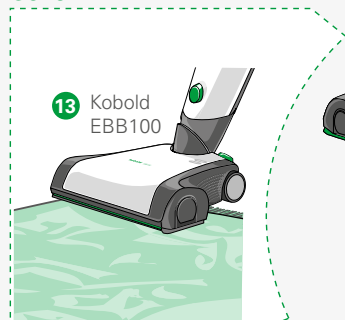
gelb
yellow



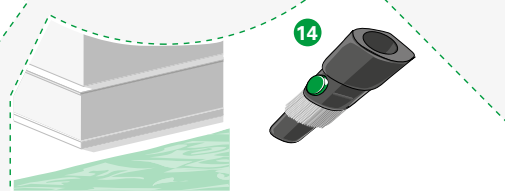
VEDERE DE ANSAMBLU ASUPRA PRODUSULUI SISTEM DE CURĂȚARE FĂRĂ FIR KOBOLD VB100



Covor



Pardoseli dure



Suprafețe superioare



LEGENDĂ

SISTEM DE CURĂȚARE FĂRĂ FIR KOBOLD VB100

1	Sistem de curățare fără fir Kobold VB100
2	Înterupător principal de la Kobold VB100 pentru pornirea și oprirea Sistemului de curățare fără fir
3	Butonul argintiu al sistemului de curățare fără fir Kobold VB100 pentru schimbarea treptei de aspirare (soft, med, max)
4	Afișaj LED al sistemului de curățare fără fir Kobold VB100
5	Afișaj LED al periei electrice EBB100
6	Comutator de picior pentru modul perie
7	Pârghie pentru capacul compartimentului de filtrare
8	Mufă de încărcare
9	Încărcător
10	Pachet de acumulatori, prezentat aici ca demontat
11	Sac de filtrare Kobold FP100 PREMIUM
12	Filtru de protecție a motorului
13	Perie electrică Kobold EBB100, pentru curățarea covoarelor și a pardoselilor dure
14	Accesoriu 2-în-1 Kobold VB100 pentru curățarea plintelor, colțurilor camerelor și a suprafețelor superioare

Tipul și numărul de accesorii variază pentru diferitele tipuri de pachete de livrare. Accesorii se pot achiziționa opțional. Figurile din cadrul acestor instrucțiuni de utilizare servesc la ilustrarea funcțiilor sistemului de curățare fără fir Kobold VB100 și a accesoriilor acestuia. În ceea ce privește detaliile și proporțiile, reprezentările pot fi diferite de produsul real. Figurile pentru ștecher sunt cu titlu de exemplu. Produsul real poate fi diferit, în funcție de țara în care se comercializează.

CUPRINS

1	PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ	10
1.1	Utilizarea conform destinației	10
1.2	Note privind pericolele	11
1.3	Niveluri de pericol	17
2	PRIMII PAȘI.....	18
2.1	Montarea sau înlocuirea accesoriului electric.....	18
2.2	Poziția de standby și poziția de aspirare.....	19
2.2.1	Setarea în poziția de standby.....	19
2.2.2	Setarea în poziția de aspirare	20
2.3	Încărcarea sistemului de curățare fără fir Kobold VB100	21
2.3.1	Afișajul LED pentru nivelul de încărcare a acumulatorului în timpul funcționării.....	21
2.3.2	Încărcarea	22
2.3.3	Afișaj LED pentru încărcare	23
2.4	Sac de filtrare PREMIUM, filtru de protecție a motorului și pachet de acumulatori	24
3	OPERARE.....	25
3.1	Pornirea și oprirea sistemului de curățare fără fir Kobold VB100	25
3.2	Reglarea treptei de aspirare	25
3.3	Curățarea cu peria electrică Kobold EBB100	26
3.3.1	Modurile periei electrice Kobold EBB100.....	27
3.3.2	Instrucțiuni de utilizare.....	29
3.3.3	Comutare flex/fine.....	30
3.4	Curățarea cu accesoriul 2-în-1 Kobold VB100.....	31
3.5	Depozitarea sistemului de curățare fără fir Kobold VB100.....	32
3.6	Transportarea sistemului de curățare fără fir Kobold VB100.....	32
4	REGIMURI DE FUNCȚIONARE ȘI DURATE DE FUNCȚIONARE PENTRU ACUMULATOR	33
5	ÎNȚREȚINERE.....	34
5.1	Piese de schimb și consumabile.....	35
5.2	Întreținerea sistemului de curățare fără fir Kobold VB100.....	36
5.2.1	Înlocuirea sacului de filtrare Kobold FP100 PREMIUM	37
5.2.2	Curățarea și/sau înlocuirea filtrului de protecție a motorului pentru sistemul de curățare fără fir Kobold VB100	40
5.2.3	Înlocuirea pastilelor odorizante Dovina.....	41
5.2.4	Înlocuirea pachetului de acumulatori pentru sistemul de curățare fără fir Kobold VB100.....	42
5.3	Întreținerea periei electrice Kobold EBB100.....	45
5.3.1	Verificare și curățare	45
5.3.2	Înlocuirea periiilor rotative.....	46
6	REMEDIEREA DEFECTIUNILOR	47
6.1	Sistem de curățare fără fir Kobold VB100.....	47
6.2	Peria electrică Kobold EBB100	49
7	ELIMINAREA LA DEȘEURI ȘI PROTECȚIA MEDIULUI.....	52
7.1	Eliminarea aparatului	52
7.2	Informații pentru eliminarea la deșeuri a acumulatorului.....	52
7.3	Eliminarea ambalajului.....	52
8	GARANȚIE.....	53
9	CENTRE DE SERVICE	53
10	DATE TEHNICE	54
10.1	Producător	55

ADECVAREA ACCESORIILOR ELECTRICE PENTRU PARDOSELI

Tip covor	Kobold EBB100
covoare cu fir buclat	++
covoare velurate	
covoare berbere	+
covoare dense	
covoare uşoare, nefixate	
covoare din mătase	
pardoseli din sisal	
blană	–
tip flokati	
covoare înnodate cu textură rară	+ ²
covoare cu fire lungi	
întrepătrunse (Saxony)	

Tip pardoseală dură

pardoseli sigilate/lăcuite din lemn (duşumele, parchet)	++
pardoseli uleiate/ceruite din lemn	+
pardoseli nesigilate/netratate din lemn	–
pardoseli sigilate din plută	++
pardoseli uleiate/ceruitedin plută	+
pardoseli nesigilate/netratate din plută	–
lamine	++
pardoseli elastice (PVC, Cushion Vinyl, linoleum)	+
pardoseli din piatră (de ex. marmură, granit, Jura, piatră artificială)	+
piatră naturală poroasă/sensibilă (şisturi, plăci de clincher)	–
pardoseli din argilă (teracota, clincher, plăci de argilă pentru cărămidă)	+
gresie ceramică glazurată şi gresie porţelanată	++
pardoseli din dale netratate	–
pardoseli din beton dur (beton spălat)	–

Utilizare	Accesoriu 2-în-1 Kobold VB100
plinte, colţurile camerelor şi suprafeţe superioare	++ ¹

- ++

potrivire excelentă

–

nepotrivire completă
- +

potrivire foarte bună

¹

complet nepotrivit pentru suprafeţe lucioase sau lustruite
- ²

doar cu Kobold EBB100, cu peria dezactivată

Notă!
 Respectaţi instrucţiunile de utilizare detaliate în capitolele următoare.

1 PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ

Siguranța maximă este una din caracteristicile esențiale ale produselor Vorwerk. Siguranța funcțională a sistemului de curățare fără fir Kobold VB100 și a accesoriilor sale poate fi asigurată, însă numai dacă se respectă indicațiile din acest capitol.

1.1 UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Notă!

Copiii cu vârsta de peste 8 ani, persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, pot folosi aceste aparate numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă înțeleg riscurile la care se expun.

Aparatul nu este o jucărie, prin urmare nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor. Curățarea aparatului și întreținerea care se efectuează în mod specific de către utilizator nu se vor realiza de către copii, excepție făcând copiii cu vârsta de peste 8 ani care sunt sub supraveghere.

SISTEM DE CURĂȚARE FĂRĂ FIR KOBOLD VB100

Sistemul de curățare fără fir se va utiliza exclusiv la îndepărtarea murdăriei din spațiile casnice. De asemenea, aparatul poate fi utilizat și pentru activități tipice de menaj în magazine, birouri și alte medii similare de lucru, în întreprinderi agricole, de către clienții din hoteluri, moteluri și în alte spații similare de locuit, precum și în pensiuni. Sistemul de curățare fără fir poate fi utilizat doar cu accesoriile Kobold aferente.

- Consultați tabelul de **Pagina 9** pentru a afla compatibilitatea accesoriilor electrice cu diverse tipuri de covoare și pardoseli dure sau suprafețe superioare.

1.2 NOTE PRIVIND PERICOLELE

Notă!

- Citiți instrucțiunile de utilizare cu atenție înainte de a folosi sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 și accesoriile pentru prima dată.
- Respectați, în special, următoarele indicații.
- Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultarea ulterioară. Ele constituie o parte importantă a sistemului de curățare fără fir și trebuie să fie înmânate împreună cu produsul în cazul în care îl predați altor persoane.

Pericol de electrocutare!

- În cazul constatării unor defecțiuni, adresați-vă serviciului tehnic de asistență pentru clienți Vorwerk.
- Nu efectuați niciodată reparațiile la aparat în regie proprie. Reparațiile dispozitivelor electrice se pot realiza doar de către serviciul tehnic de asistență pentru clienți Vorwerk, un atelier autorizat de Vorwerk, iar piesele se vor înlocui cu piese originale doar de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita orice risc.
- Nu mai utilizați încărcătorul în cazul în care s-a defectat.
- Nu introduceți obiecte ascuțite în contactele electrice sau în alte deschideri (cum ar fi grilajul de evacuare aer, pachetul de acumulatori).
- Nu modificați contactele electrice.
- Nu treceți peste cabluri aflate pe pardoseală când utilizați peria electrică Kobold EBB100.
- Nu curățați niciodată încărcătorul cu apă sau produse de curățare în mediu umed.
- Nu utilizați încărcătorul în medii umede.
- Nu cufundați niciodată încărcătorul în apă sau în alte lichide.

- Scoateți încărcătorul din priză înainte de orice operațiune de curățare.
- Utilizați încărcătorul doar la o conexiune care a fost realizată în mod adecvat de către un specialist.

Pericol de explozie!

- Nu aspirați materiale explozibile sau substanțe ușor inflamabile.
- Nu aruncați niciodată pachetul de acumulatori sau sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 în foc.
- Folosiți doar pachetul de acumulatori original Vorwerk.
- Nu încercați niciodată să deschideți sau să reparați pachetul de acumulatori. Pachetele de acumulatori defecte trebuie înlocuite cu un pachet nou și original de acumulatori Vorwerk VB100.
- Sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 și toate accesoriile sale (în special pachetul de acumulatori) nu trebuie sub nicio formă aruncate în foc sau încălzite cu o sursă externă de căldură.
- Nu mai utilizați pachetul de acumulatori în cazul în care a fost deteriorat.

Pericol de sufocare prin înghițirea pieselor mici!

- Păstrați la distanță de copii componentele mici cum ar fi pastilele odorizante Dovina.

Pericol de incendiu!

- Nu mai utilizați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100, pachetul de acumulatori sau accesoriile electrice dacă au căzut pe sol și dacă prezintă deteriorări vizibile sau defecțiuni de funcționare.
- Nu aspirați cenușa încinsă sau mucuri de țigară încă aprinse.

- Asigurați-vă că sursa de alimentare nu este acoperită.
- Nu curățați niciodată pachetul de acumulatori cu apă sau produse de curățare în mediu umed.
- Nu cufundați niciodată pachetul de acumulatori în apă sau în alte lichide.
- Utilizați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 doar cu accesorii originale Kobold VB100.
- Sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 și accesoriiile sale nu sunt compatibile cu cele din gama de sisteme de curățare Vorwerk cu tensiune de rețea sau cu accesoriiile acestora.
- Nu scurtcircuitați sub nicio formă pachetul de acumulatori.

Pericol de rănire prin formarea vidului!

- Nu aspirați niciodată părți ale corpului sau părul.
- Nu aspirați în apropierea copiilor sau a animalelor de companie.

Pericol de accidentare prin agățare!

- Păstrați distanța față de părțile mobile ale accesoriiilor electrice.
- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere, opriți întotdeauna aparatul.
- Deconectați accesoriul electric de la sistemul de curățare fără fir Kobold VB100, înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere la accesoriul electric respectiv.

Pericol de accidentare și de cădere!

- Așezați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 în poziția de standby pe accesoriul electric doar pe suprafețe orizontale.
- Nu vă sprijiniți niciodată de sistemul de curățare fără fir Kobold VB100.
- Nu vă așezați niciodată pe accesorii.
- Înainte de a lăsa sistemul de curățare fără fir nesupravegheat, opriți-l de la comutator.

Pericol de accidentare din cauza scurgerilor din acumulator!

- Lichidul scurs din acumulator nu trebuie să vină în contact cu ochii sau cu mucoasele.
- Spălați-vă pe mâini și clătiți ochii cu apă curată.
- Dacă neplăcerile persistă, consultați medicul.

Pericol de rănire în cioburile de plastic!

- Nu mai utilizați aparatul în cazul în care componentele din plastic au fost deteriorate în urma unor căzături sau coliziuni.
- Feriți-vă de cioburile ascuțite.

Notă! Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă!

- Folosiți doar produsele Vorwerk originale prevăzute.
- Utilizați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 doar cu accesorii originale Kobold VB100.
- Pentru încărcarea sistemului de curățare fără fir Kobold VB100, folosiți doar încărcătorul original Vorwerk, care este inclus în pachetul de livrare.
- Utilizați încărcătorul doar la tensiunea de curent alternativ și frecvența de rețea indicate pe plăcuța de fabricație.

- Nu transportați niciodată încărcătorul ținându-l de cablul de încărcare.
- Nu scoateți niciodată încărcătorul din priză trăgându-l de cablu.
- Nu folosiți sistemul de curățare fără fir dacă este deteriorat sau nu este asamblat complet.
- Sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 este destinat exclusiv utilizării în spații interioare.
- Încărcați complet sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 cel puțin o dată pe an, pentru a evita descărcarea completă și deteriorarea acumulatorilor.
- Nu amplasați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 aproape de o sursă de căldură (cuptor, aparat de încălzit sau radiatoare fierbinți).
- Încărcați și utilizați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 la o temperatură între 5 °C și 35 °C.
- Depozitați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 în încăperi cu temperatură cuprinsă între 5 °C și 35 °C.
- Nu expuneți sistemul de curățare fără fir VB100 sau pachetul de acumulatori la foc, căldură sau lumina directă a soarelui.
- Utilizați aparatul doar dacă are montat un sac de filtrare original Kobold FP100 PREMIUM.
- Utilizați aparatul doar dacă are instalat filtrul de protecție a motorului.
- Nu aspirați lichide sau impurități umede de pe rogojinile de șters picioarele sau de pe covoarele încă umede.
- Atunci când compartimentul de filtrare a devenit umed, uscați-l înainte de o nouă utilizare. Înlocuiți sacul de filtrare Kobold FB100 PREMIUM și filtrul de protecție a motorului Kobold VB100.

- Nu curățați niciodată sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 și accesoriile electrice cu apă sau produse de curățare în mediu umed.
- Nu cufundați niciodată aparatul sau încărcătorul în apă sau alte lichide. De asemenea, nu turnați niciodată apă pe aparat și nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Nu utilizați sistemul de curățare fără fir în medii umede (în băi cu umezeală, în exterior etc.) sau în locuri în care există riscul ca aparatul să intre în contact cu lichide.
- Nu lăsați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 să funcționeze nesupravegheat și opriți-l după fiecare utilizare.
- Nu blocați niciodată orificiile pentru evacuarea aerului în timpul aspiratului.
- Nu aspirați Kobosan activ sau alte tipuri de pudră de curățare cu sistemul de curățare fără fir Kobold VB100.
- Nu folosiți accesoriul 2-în-1 Kobold VB100 pe suprafețe lucioase sau lustruite.

Aparatul îndeplinește toate prevederile privind siguranța din țara în care a fost comercializat de un distribuitor autorizat Vorwerk. Dacă utilizați aparatul într-o altă țară, conformitatea cu standardele locale de siguranță nu poate fi garantată. Prin urmare, Vorwerk nu își asumă răspunderea față de riscurile care ar putea să pună în pericol siguranța utilizatorului.

1.3 NIVELURI DE PERICOL

1. Pentru siguranța dumneavoastră respectați, de asemenea, avertizările privind pericolele care sunt specificate în textul capitolelor următoare.

În următoarele capitole puteți identifica avertizările privind pericolele printr-un simbol de avertizare și/ sau cuvânt de semnalizare, care indică nivelul de pericol:

Nivel de pericol	Simbol de avertizare	Cuvânt de semnalizare	Pericole posibile
3		AVERTI-ZARE	– Pericol de electrocutare – Pericol de incendiu – Pericol de explozie
2		PRECAUȚIE	– Pericol de accidentare
1		NOTĂ	– Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă – Pericol de daune materiale prin utilizarea neconformă

2 PRIMII PAȘI

În acest capitol aflați cum să configurați sistemul de curățare fără fir VB100 pentru a fi gata de utilizare. Veți ajunge să cunoașteți funcțiile de bază ale sistemului dumneavoastră fără fir și cum să-l manevrați în mod corespunzător.

Veți primi sistemul dumneavoastră fără fir și sacul de filtrare PREMIUM gata montate. Înainte de a putea începe, trebuie să montați peria electrică Kobold EBB100 (capitolul [„2.1 Montarea sau înlocuirea accesoriului electric”](#) la [pagina 18](#)) și să încărcați complet acumulatorul (capitolul [„2.3 Încărcarea sistemului de curățare fără fir Kobold VB100”](#) la [pagina 21](#)).

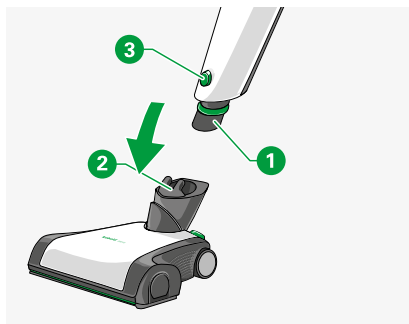
i Când primiți aparatul, acesta are modul de transport activat. Trebuie să încărcați aparatul înainte de a-l porni pentru prima dată (capitolul [„2.3 Încărcarea sistemului de curățare fără fir Kobold VB100”](#) la [pagina 21](#)).

2.1 MONTAREA SAU ÎNLOCUIREA ACCESORIULUI ELECTRIC

Pentru curățarea pardoselilor dumneavoastră, folosiți sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 împreună cu peria electrică Kobold EBB100.

1. Introduceți conectorul de atașare **1** al sistemului de curățare fără fir în articulația periei electrice **2**.
2. Asigurați-vă că auziți sunetul de cuplare a conectorului de atașare în articulație.
3. Pentru a deconecta peria electrică de la sistemul dumneavoastră fără fir, apăsați pe butonul frontal **3** de jos, de pe aparat.

După deblocare, puteți scoate peria electrică de la sistemul de curățare fără fir.



2.2 POZIȚIA DE STANDBY ȘI POZIȚIA DE ASPIRARE

2.2.1 SETAREA ÎN POZIȚIA DE STANDBY



PRECAUȚIE

Pericol de accidentare și de cădere!

Poziția de standby este poziția de așezare a aparatului după terminarea utilizării sau în timpul pauzelor de aspirare.

- Așezați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 în poziția de standby pe accesoriul electric doar pe suprafețe orizontale.
- Nu vă sprijiniți niciodată de sistemul de curățare fără fir Kobold VB100.
- Nu vă așezați niciodată pe accesorii.

NOTĂ

Pericol de deteriorare prin pornirea accidentală a aparatului!

- Rețineți că, în cazul în care nu ați oprit sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 de la întrerupătorul principal, peria electrică Kobold EBB100 pornește automat la scoaterea sistemului de curățare din poziția de standby.

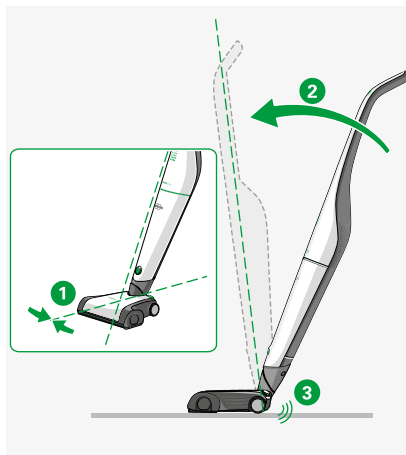
Când nu utilizați sau nu doriți să încărcăți sistemul de curățare, așezați-l în poziția de standby. În plus, puteți lăsa sistemul de curățare în această poziție atunci când doriți să întrerupeți pentru scurt timp lucrările de curățenie. În poziția de standby aparatul stă drept și stabil pe sol.

Puteți pune sistemul de curățare fără fir în poziția de standby doar dacă acesta este orientat în față

1. În acest scop, rotiți sistemul de curățare fără fir peste articulație, astfel încât sistemul de curățare și accesoriul electric să fie orientate exact în față **1**.

Acum poate fi setată poziția de standby.

2. Orientați mânerul în față **2** în așa fel încât acesta să stea drept și să se fixeze cu sunet în articulație **3**.



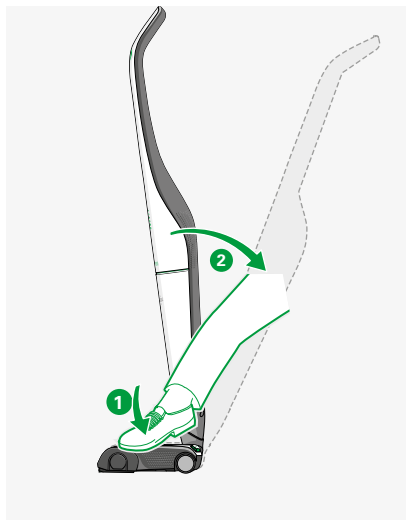
i Dacă poziționați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 cu peria electrică Kobold EBB100 în poziția de standby și nu ați oprit sistemul de curățare de la întrerupătorul principal, sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 continuă să funcționeze și peria electrică Kobold EBB100 se oprește.

2.2.2 SETAREA ÎN POZIȚIA DE ASPIRARE

În poziția de aspirare, sistemul de curățare fără fir poate fi mișcat liber, iar aparatul poate fi deplasat pe sol în toate direcțiile.

1. Fixați accesoriul electric cu piciorul **1** și înclinați mânerul telescopic în spate **2**, în așa fel încât sistemul de curățare fără fir se decuplează cu zgomot din poziția de standby.

Accesoriul poate fi deplasat acum din nou în toate direcțiile.



2.3 ÎNCĂRCAREA SISTEMULUI DE CURĂȚARE FĂRĂ FIR KOBOLD VB100

NOTĂ

Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă!

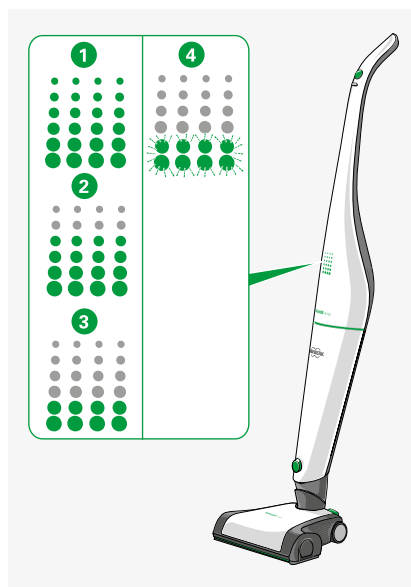
- Încărcați și utilizați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 la o temperatură între 5 °C și 35 °C.
- Temperaturile extreme ridicate sau joase prelungește durata de încărcare și/sau pot deteriora acumulatorul.
- Încărcați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 doar cu încărcătorul livrat împreună cu aparatul.

i Sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 nu este livrat complet încărcat. Încărcați astfel aparatul înainte de prima punere în funcțiune. Încărcarea poate dura aproximativ trei ore.

2.3.1 AFIȘAJUL LED PENTRU NIVELUL DE ÎNCĂRCARE A ACUMULATORULUI ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII

Afișajul LED vă arată starea curentă de încărcare a acumulatorului sistemului dumneavoastră de curățare. Sistemul dumneavoastră de curățare fără fir trebuie să fie pornit în acest scop (consultați capitolul **3.1 Pornirea și oprirea sistemului de curățare fără fir Kobold VB100** la pagina 25).

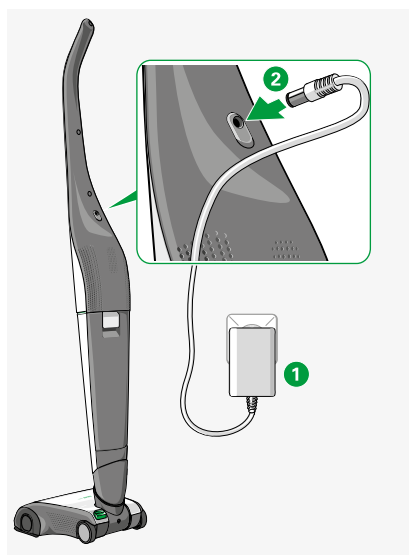
Afișaj LED	Nivel acumulator
1 Toate rândurile de LED-uri sunt aprinse.	Acumulatorul este complet încărcat.
2 4 rânduri de LED-uri sunt aprinse.	Acumulatorul este încărcat în proporție de aproximativ 2/3.
3 2 rânduri de LED-uri sunt aprinse.	Acumulatorul este încărcat în proporție de aproximativ 1/3.
4 2 rânduri de LED-uri luminează intermitent.	Nivelul de încărcare a acumulatorului este scăzut. Încărcați acumulatorul.



2.3.2 ÎNCĂRCAREA

Procedați așa cum se descrie mai jos pentru încărcarea sistemului dumneavoastră fără fir:

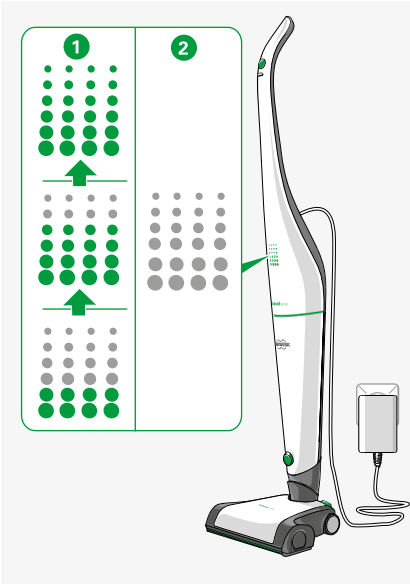
1. Aduceți sistemul de curățare fără fir în poziția de standby (consultați capitolul „2.2 Poziția de standby și poziția de aspirare” la pagina 19).
2. Conectați încărcătorul 1 la sursa de alimentare cu curent.
3. Respectați valoarea de tensiune specificată, de 220 V-240 V.
4. Conectați încărcătorul la mufa de încărcare a sistemului de curățare fără fir 2.
5. Ștecherul trebuie să fie introdus complet.



i Puteți încărca pachetul de acumulatori și extern. Mai multe informații se regăsesc în capitolul „Încărcarea externă a pachetului de acumulatori” la pagina 43.

2.3.3 AFIŞAJ LED PENTRU ÎNCĂRCARE

Afişaj LED	Nivel acumulator
1 LED-urile se aprind în secvență de urcare.	Pachetul de acumulatori se încarcă. Acumulatorul este momentan în curs de încărcare, la acest moment acumulatorul nu este complet încărcat. Încărcarea poate dura până la trei ore.
2 Toate LED-urile sunt stinse.	Pachetul de acumulatori este complet încărcat. Pachetul de acumulatori este încărcat și sistemul de curățare fără fir este complet pregătit de treabă.



2.4 SAC DE FILTRARE PREMIUM, FILTRU DE PROTECȚIE A MOTORULUI ȘI PACHET DE ACUMULATORI

La livrare, un sac de filtrare PREMIUM, filtrul de protecție a motorului și pachetul de acumulatori sunt deja instalate în sistemul dumneavoastră fără fir.

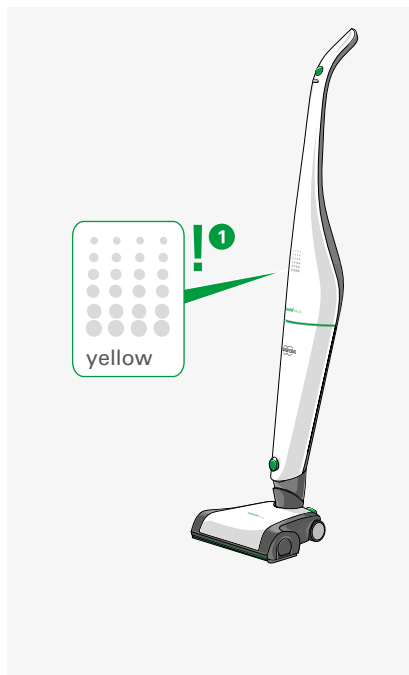
i Dacă afișajul LED **1** al sistemului de curățare fără fir este aprins în culoarea galbenă, verificați dacă sacul de filtrare PREMIUM este plin sau dacă sunt obturate canalele de aspirare.

În capitolul „5 Întreținere” la pagina 34, veți afla cum să înlocuiți sacul de filtrare PREMIUM (capitolul 5.2.1 la pagina 37) cum să înlocuiți filtrul de protecție a motorului sau să îl curățați (capitolul 5.2.2 la pagina 40) și cum să înlocuiți pachetul de acumulatori (capitolul 5.2.4 Înlocuirea pachetului de acumulatori pentru sistemul de curățare fără fir Kobold VB100” la pagina 42).

NOTĂ

Pericol de deteriorare prin închiderea violentă a capacului filtrului!

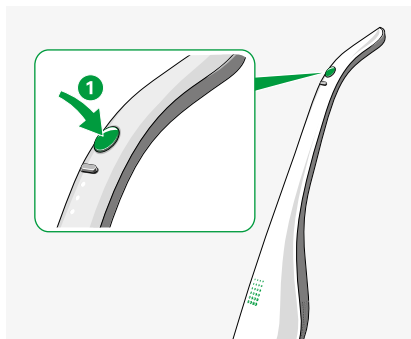
- Nu închideți niciodată violent capacul filtrului.
- Utilizați aparatul doar dacă are montat un sac de filtrare original Kobold FP100 PREMIUM.
- Nu introduceți niciodată brutal pachetul de acumulatori.



3 OPERARE

3.1 PORNIREA ȘI OPRIREA SISTEMULUI DE CURĂȚARE FĂRĂ FIR KOBOLD VB100

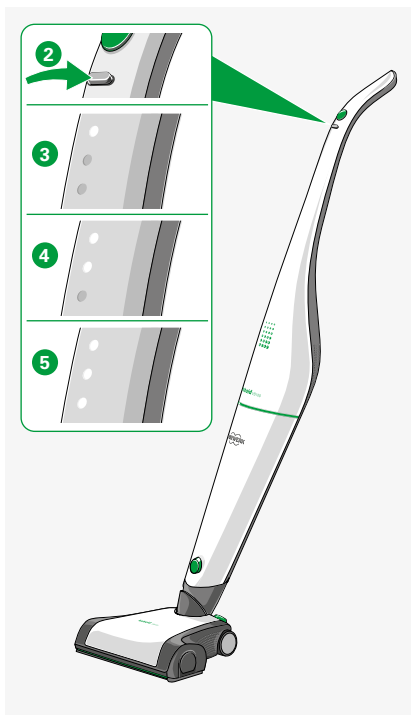
1. Porniți sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 apăsând întrerupătorul principal **1**.
2. Apăsați din nou întrerupătorul principal pentru a opri sistemul de curățare fără fir.



3.2 REGLAREA TREPTEI DE DE ASPIRARE

Reglați manual treptele de putere de aspirare cu ajutorul butonului argintiu **2** după cum urmează:

Afișaj LED de pe mâner	Treapta de aspirare
3 Pe mâner este aprins un LED alb.	soft, putere redusă de aspirare
4 Pe mâner sunt aprinse două LED-uri albe.	med, putere medie de aspirare
5 Pe mâner sunt aprinse trei LED-uri albe.	max, putere maximă de aspirare



i La fiecare pornire, sistemul de curățare dumneavoastră fără fir pornește automat în treapta de aspirare „med”. Peria electrică pornește în modul care a fost selectat ultima dată. (consultați capitolul „3.3 Curățarea cu peria electrică Kobold EBB100” la pagina 26).

3.3 CURĂȚAREA CU PERIA ELECTRICĂ KOBOLD EBB100

Peria electrică este la fel de performantă și pe covoare și pe pardoseli dure.

Datorită funcțiilor sale multiple, peria electrică se poate utiliza pe majoritatea tipurilor de pardoseli. Convingeți-vă, totuși, înainte de utilizarea periei electrice că aparatul este adecvat pentru pardoseala dumneavoastră (consultați tabelul de la Pagina 9).

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de electrocutare!

- Nu treceți peste cabluri aflate pe pardoseală când utilizați peria electrică Kobold EBB100.

⚠️ PRECAUȚIE

Pericol de accidentare din cauza centrifugării obiectelor aspirate!

- Evitați așezarea directă a aparatului peste impurități grosiere (de ex. pe cioburi de sticlă), în special la nivelul ochilor.
- Opriți sistemul de curățare Kobold VB100, înainte de a ridica peria electrică Kobold EBB100.

⚠️ PRECAUȚIE

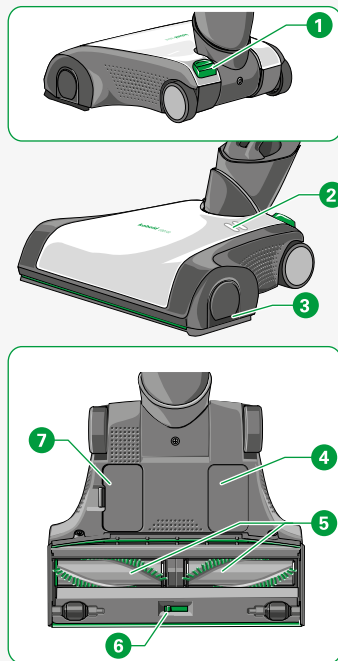
Pericol de accidentare prin prindere!

- Păstrați distanța față de componentele mobile ale periei electrice Kobold EBB100.

NOTĂ

Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă!

- Evitați folosirea îndelungată a aparatului într-un singur loc.
- Evitați aspirarea covoarelor nefixate/a franjurilor.



Legendă

- | | |
|---|--|
| 1 | Comutator de picior pentru modul perie |
| 2 | Afișaj LED |
| 3 | Capace laterale (stânga și dreapta) |
| 4 | Plăcuță de fabricație |
| 5 | Perii rotative |
| 6 | Comutare (flex/fine) |
| 7 | Clapetă de revizie |

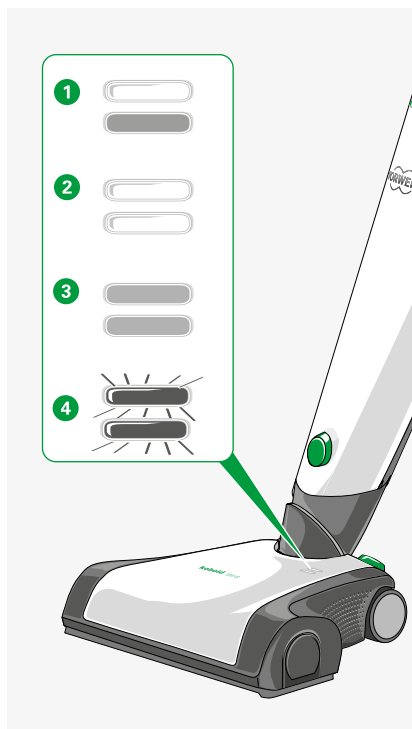
3.3.1 MODURILE PERIEI ELECTRICE KOBOLD EBB100

Pentru curățarea pardoselii cu peria electrică Kobold EBB100, aveți la dispoziție trei regimuri de funcționare. Regimul de funcționare ales este indicat pe peria electrică:

Modul periei	Afișaj LED
1 Modul normal Periile funcționează la turație normală. Acesta este modul de pornire. Este adecvat în special pentru pardoseli dure și aspirare delicată cu peria.	Este aprins un LED alb.
2 Modul turbo Periile funcționează cu turație ridicată. Este potrivit în special pentru covoare și suprafețe foarte murdare.	Sunt aprinse două LED-uri albe.
3 Perii dezactivate Periile nu se rotesc. Este potrivit pentru covoare deosebit de groase și dense.	LED-urile sunt stinse.
4 Defecțiune , periile sunt blocate. Mai multe informații se regăsesc în capitoul „6 Remedierea defecțiunilor” la pagina 47.	Ambele LED-uri luminează intermitent în culoarea roșie.

i Pentru pardoseli dure vă recomandăm modul normal.

i Pentru o curățenie foarte temeinică și pentru îndepărtarea părului de animale, recomandăm modul turbo.

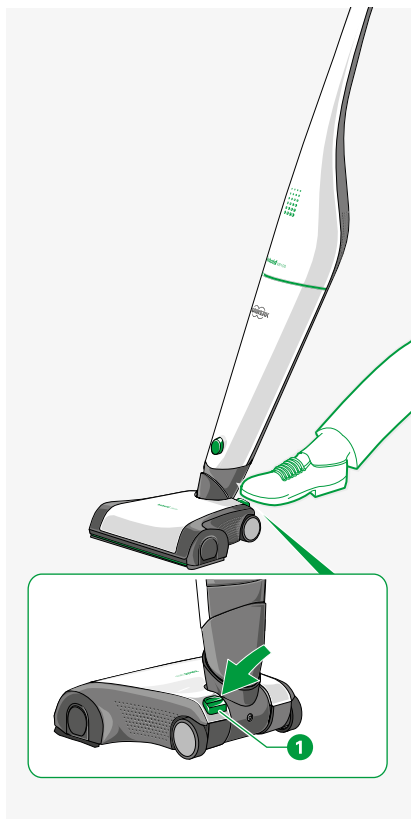


SETAREA MODULUI PERIEI

Peria electrică Kobold EBB100 pornește în modul normal. Puteți selecta regimul de funcționare de la comutatorul de picior ❶ al periei electrice.

1. Selectați treapta de aspirare adecvată pentru pardoseala dumneavoastră, conform tabelului de la **Pagina 9**.
2. Acționați scurt comutatorul de picior ❶ pentru a comuta modul periei.
LED-urile de pe peria electrică vă arată modul periei care este selectat.
3. Acționați comutatorul de picior ❶ pentru aproximativ 2 secunde, pentru a dezactiva periile.
LED-urile de pe peria electrică se sting.
4. Acționați, din nou, comutatorul de picior ❶ pentru a reactiva peria.

i În capitolul „6 Remedierea defecțiunilor” la pagina 47 aflați mai multe despre modul „dezactivare perie”.

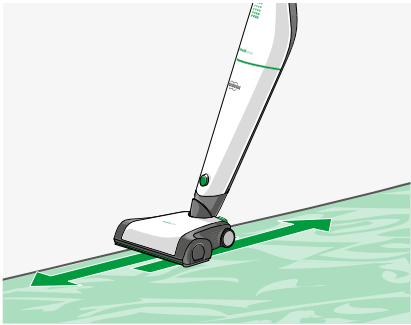
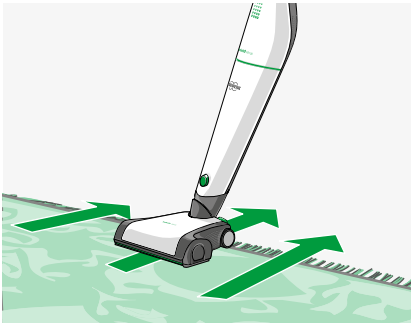


RECOMANDĂRI PENTRU MODURILE PERIEI

Treaptă de aspirare Kobold VB100	Mod perie normal	Mod perie turbo
soft	pardoseli sensibile	pentru curățenie de suprafață pe covoare mai dense
med	pardoseli ușor murdare, sensibile, sau covoare foarte dense	toate pardoselile conform tabelu- lui de la Pagina 9
max	pardoseli sensibile, foarte murdare	pardoseli și covoare foarte murdare (cu păr de animale, de exemplu)

3.3.2 INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- 1. Utilizați treapta de aspirare „max” doar pentru pardoseli și covoare foarte murdare.
- 2. Mișcați întotdeauna aparatul uniform înainte și înapoi.
- 3. Nu lăsați aparatul să aspire prea mult timp într-un singur loc, există riscul ca astfel să se deterioreze pardoseala.
- 4. Periile rotunde în rotire pot agăța franjurii covoarelor și astfel să îi deterioreze. Trageți peria electrică peste franjuri doar în spate, dinspre covor.
- 5. Aspirați marginile covoarelor paralel cu laturile lor.



3.3.3 COMUTARE FLEX/FINE

Prin setările „flex” și „fine” de pe partea inferioară a periei electrice Kobold EBB100 vă adaptați aparatul la cerințele de curățare.

i Ca protecție la transport, peria dumneavoastră electrică este livrată în poziția „flex”. Puteți citi mai jos cum puteți comuta peria electrică pe „fine” pentru utilizare zilnică.

Setarea fine	Pentru aspirarea zilnică, folosiți peria dumneavoastră electrică cu setarea „fine”
Setarea flex	Special pentru aspirarea murdăriei grosiere, puteți comuta peria electrică pe setarea „flex”

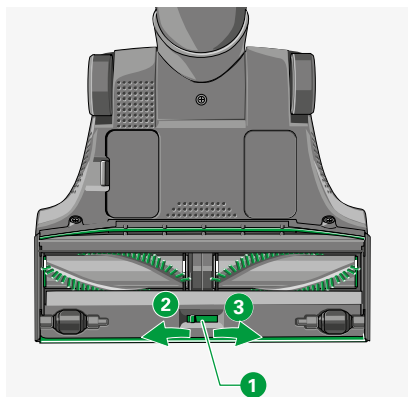
⚠ PRECAUȚIE

Pericol de accidentare din cauza periei rotative!

- Înainte de a face comutarea pe partea inferioară a periei electrice Kobold EBB100, deconectați întotdeauna peria electrică Kobold EBB100 de la sistemul de curățare fără fir Kobold VB100.

Cum puteți comuta între setări:

1. Opriti sistemul de curățare fără fir de la întrerupătorul principal.
2. Mișcați butonul glisant **1** de pe partea inferioară a periei electrice Kobold în poziția **2** (fine) pentru praful fin din rosturi și curățarea în profunzime a covoarelor sau în poziția **3** (flex) pentru aspirarea murdăriei grosiere.
Butonul glisant se fixează cu un zgomet în poziție și garnitura frontală este extinsă în exterior.



3.4 CURĂȚAREA CU ACCESORIUL 2-ÎN-1 KOBOLD VB100

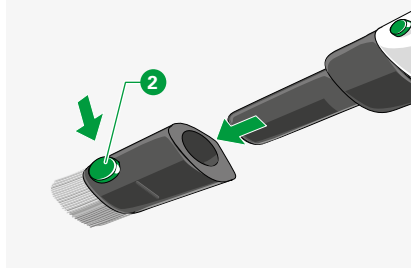
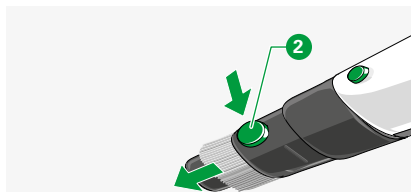
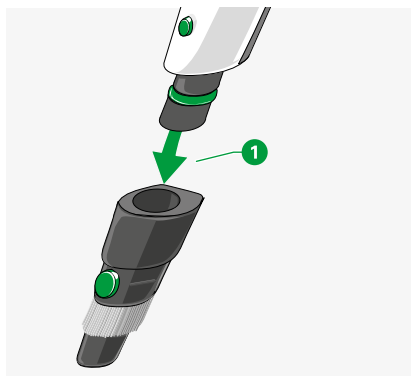
Accesoriiul 2-în-1 Kobold VB100 poate fi utilizat în diverse moduri. El prezintă două setări pentru peri care pot fi utilizate pentru diverse operațiuni.

NOTĂ

Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă!

- Nu folosiți accesoriul 2-în-1 Kobold VB100 pe suprafețe lucioase sau lustruite.

1. Montați accesoriul ❶ 2-în-1 Kobold la sistemul de curățare fără fir Kobold VB100.
2. Pentru depuneri ușoare de praf sau obiecte sensibile, reglați perii mai lungi. Apăsați în acest scop butonul verde ❷ și glisați accesoriul cu peri în față, până când butonul verde se fixează cu un zgomot.
3. Dacă murdăria este mai profundă, scoateți accesoriul cu peri. Mențineți în acest scop butonul verde ❷ apăsător și scoateți prin tragere accesoriul cu peri.
4. Pentru a scoate accesoriul 2-în-1 Kobold VB100, apăsați butonul frontal din josul sistemului de curățare fără fir Kobold VB100 și trageți accesoriul cu totul în față.



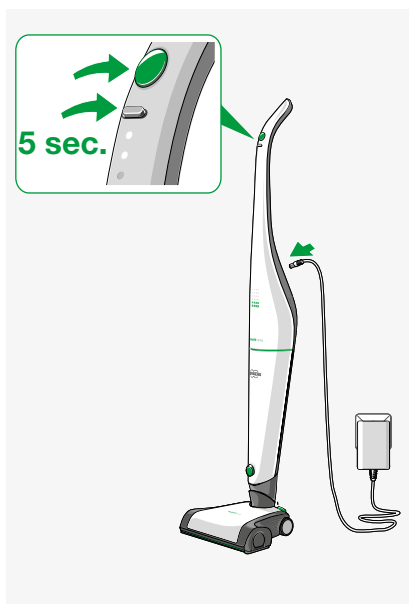
3.5 DEPOZITAREA SISTEMULUI DE CURĂȚARE FĂRĂ FIR KOBOLD VB100

1. Dacă nu folosiți sistemul dumneavoastră de curățare fără fir, opriți-l și depozitați-l în mod corespunzător.
2. În cazul în care depozitați sistemul dumneavoastră de curățare fără fir pentru un timp mai îndelungat, scoateți pachetul de acumulatori din aparat (capitolul Scoaterea pachetului de acumulatori la pagina 42).
3. Încărcați complet pachetele de acumulatori neutilizate cel puțin o dată pe an.

3.6 TRANSPORTAREA SISTEMULUI DE CURĂȚARE FĂRĂ FIR KOBOLD VB100

Sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 are un mod de transport, în care poate fi transportat în siguranță, fără riscul de a fi pornit accidental.

1. Conectați sistemul de curățare fără fir la alimentarea cu tensiune, așa cum se descrie în capitolul „2.3 Încărcarea sistemului de curățare fără fir Kobold VB100” la pagina 21.
2. Apăsăți simultan ambele butoane de pe mâner minimum 5 secunde.
Modul de transport este confirmat prin lumina intermitentă a celor 2 rânduri de LED-uri.
3. Deblocați modul de transport prin reconectarea sistemului de curățare fără fir la alimentarea cu tensiune, așa cum se descrie în capitolul „2.3 Încărcarea sistemului de curățare fără fir Kobold VB100” la pagina 21.



4

REGIMURI DE
FUNȚIONARE
ȘI DURATE DE
FUNȚIONARE PENTRU
ACUMULATOR

În funcție de treapta de aspirare în care utilizați sistemul dumneavoastră de curățare fără fir Kobold VB100 și de modul periei pe care îl folosiți pentru peria dumneavoastră electrică Kobold EBB100, sistemul de curățare fără fir are durate diferite de funcționare.

Modul periei electrice Kobold EBB100	Treaptă de aspirare soft	Treaptă de aspirare med	Treaptă de aspirare max
Turbo	cca. 40 minute	cca. 25 minute	cca. 11 minute
Normal	cca. 52 minute	cca. 30 minute	cca. 12 minute
Peria Kobold EBB100 dezactivată sau accesoriul 2-în-1 Kobold VB100 pentru suprafețe superioare	cca. 80 minute	cca. 41 minute	cca. 13 minute

Duratele specificate sunt medii. Ele au fost determinate cu un pachet nou de acumulatori și la temperatură ambientală. Duratele de funcționare reale pot fi diferite de acestea. Duratele specificate au valori aproximative care depind de tipul de utilizare și de condițiile de mediu. Ca exemplu, temperaturile scăzute și cele ridicate pot scurta durata de funcționare a acumulatorului.

5 ÎNTREȚINERE

Pentru ca sistemul dumneavoastră de curățare fără fir Kobold VB100 să funcționeze întotdeauna în mod optim, acesta trebuie întreținut periodic. În următorul capitol sunt descrise instrucțiunile de curățare a diverselor aparate și accesorii sau instrucțiunile de înlocuire a componentelor.

Aparat/accesoriu	Pas	Moment/frecvență
Sistem de curățare fără fir Kobold VB100	Înlocuirea sacului de filtrare Kobold FP100 PREMIUM	dacă afișajul cu LED-uri de pe sistemul de curățare fără fir este galben atunci când este pornit sau dacă puterea de aspirare se reduce
	Curățarea filtrului de protecție a motorului	dacă este murdar
	Înlocuirea filtrului de protecție a motorului	dacă este foarte murdar
	Înlocuirea pachetului de acumulatori	dacă este necesar
	Încărcarea completă a pachetului de acumulatori	cel puțin o dată pe an
Perie electrică Kobold EBB100	verificare și curățare	o dată pe lună sau la depuneri mai mari de fibre pe perii
	Înlocuirea periei	când este uzată sau când colectează insuficient fibrele
Alte accesorii	Curățare	dacă este murdar

5.1 PIESE DE SCHIMB ȘI CONSUMABILE

Ați achiziționat un produs de calitate Vorwerk. Pentru a fi mulțumiți de aparatul dumneavoastră Vorwerk și în viitor la fel ca în prima zi, vă recomandăm să vă folosiți de opțiunile pe care vi le oferim pentru a comanda din timp produse de întreținere și consumabile originale. Astfel puteți comanda rapid și simplu:



Personal la consultanții noștri, din magazinele Vorwerk din România sau din centrele de service din România (vezi capitolul „9 Centre de service” la pagina 53).



Contactându-ne prin intermediul site-ului nostru din România, la adresa www.vorwerk-kobold.ro



5.2 ÎNTREȚINEREA SISTEMULUI DE CURĂȚARE FĂRĂ FIR KOBOLD VB100

AVERTIZARE

Pericol de electrocutare!

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere, opriți întotdeauna aparatul.
- În cazul în care este conectat, deconectați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 de la încărcător, înainte de a efectua lucrări de reechipare, curățare sau întreținere ale sistemului de curățare fără fir.

PRECAUȚIE

Pericol de accidentare prin agățare!

- Păstrați distanța față de părțile mobile ale accesoriilor electrice.
- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere, opriți întotdeauna aparatul.
- Deconectați accesoriul electric de la sistemul de curățare fără fir Kobold VB100, înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere ale accesoriului electric respectiv.

5.2.1 ÎNLOCUIREA SACULUI DE FILTRARE KOBOLD FP100 PREMIUM

Dacă afișajul LED al sistemului de curățare fără fir este aprins în culoarea galbenă **1**, trebuie să înlocuiți sacul de filtrare PREMIUM. În acest capitol este descrisă această operație.

NOTĂ

Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă!

Aparatul poate fi deteriorat prin pătrunderea umidității în compartimentul de filtrare.

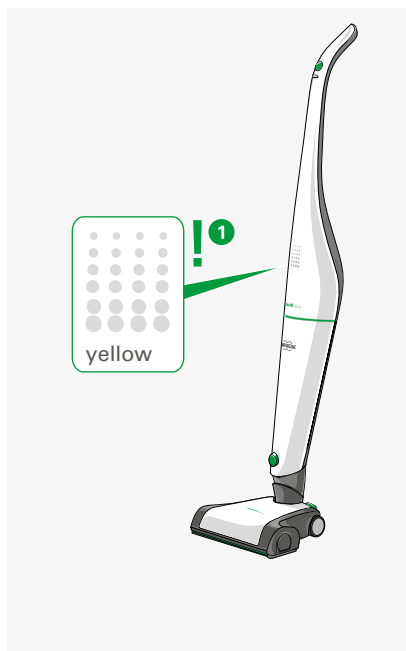
- Atunci când compartimentul de filtrare este umed, uscați-l înainte de o nouă utilizare.
- Înlocuiți sacul de filtrare Kobold FP100 PREMIUM și filtrul de protecție a motorului Kobold VB100.



Sacii de filtrare Kobold FP100 PREMIUM pot fi comandați de la consultanții noștri, din magazinele noastre Vorwerk din România sau din centrele de service din România (consultați capitolul „9 Centre de service” la pagina 53).



Sacii de filtrare Kobold FP100 PREMIUM se pot comanda și dacă ne contactați prin intermediul site-ului nostru din România, la adresa www.vorwerk-kobold.ro



The following performance data have been verified by TÜV NORD:

- Dust capacity
- Fine dust reduction
- Bacteria and mould retention
- Hygienic filter bag replacement
- Hygienic filter bag disposal

DESIDERAREA CAPACULUI SISTEMULUI DE CURĂȚARE

1. Acționați pârghia **1** pentru a deschide capacul **2**.

SCOATEREA SACULUI DE FILTRARE FP100 PREMIUM PLIN

1. Scoateți sacul de filtrare PREMIUM **3**, trăgându-l de urechea de detașare din suport și aruncați-l la gunoierul menajer.

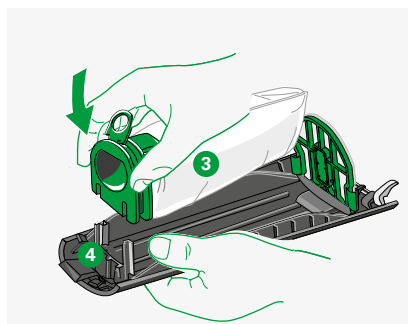
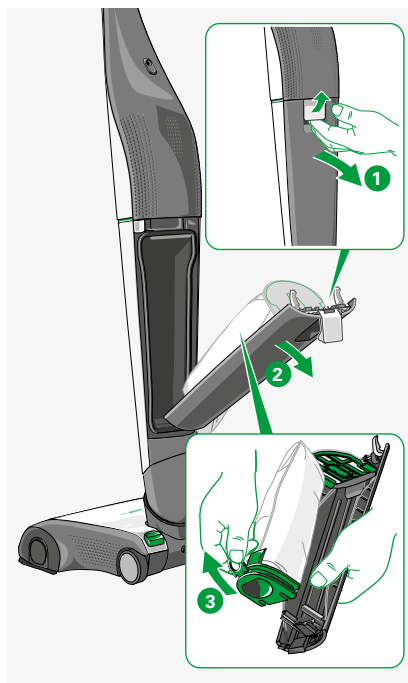
INTRODUCEREA SACULUI DE FILTRARE KOBOLD FP100 PREMIUM NOU

NOTĂ

Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă!

- Evitați introducerea cu forță a sacului de filtrare Kobold FP100 PREMIUM.

1. Introduceți un nou sac de filtrare PREMIUM **3** pe capacul sistemului dumneavoastră **4** de curățare fără fir Kobold VB100.
2. Asigurați-vă că ați introdus sacul de filtrare PREMIUM pe capacul sistemului de curățare până la opritor.

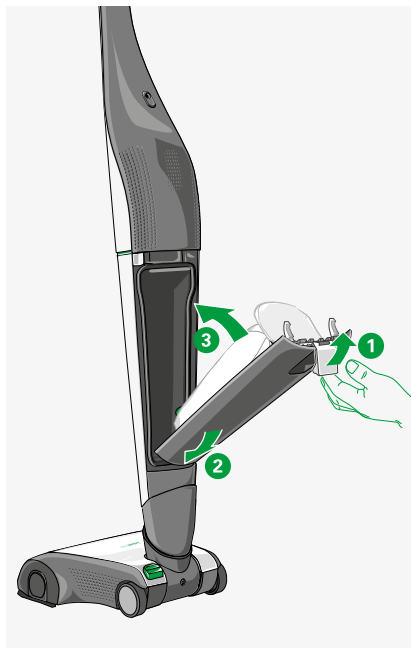


ÎNCHIDEREA CAPACULUI SISTEMULUI DE CURĂȚARE FĂRĂ FIR

i Capacul sistemului de curățare fără fir nu se poate închide dacă sacul de filtrare PREMIUM nu este introdus sau este introdus incorect.

1. Trageți pârghia **1** capacului complet în sus, până se fixează.
2. Introduceți la loc capacul începând din partea de jos, în sistemul de curățare fără fir **2**.
3. Apăsăți capacul **3** și pârghia lui în jos, pentru o închidere completă și corectă.
4. La introducere aveți grijă ca sacul de filtrare să nu se prindă între capac și garnitură.
5. Nu folosiți forța dacă nu se poate închide capacul.

Asigurați-vă că sacul de filtrare PREMIUM a fost introdus corect și că pârghia capacului este rabatată în exterior.



5.2.2 CURĂȚAREA ȘI/SAU ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE PROTECȚIE A MOTORULUI PENTRU SISTEMUL DE CURĂȚARE FĂRĂ FIR KOBOLD VB100

Filtrul de protecție a motorului protejează sistemul dumneavoastră de curățare fără fir de impurități. Controlul vizual periodic și întreținerea filtrului de protecție a motorului sunt extrem de importante pentru a asigura folosirea pe termen lung a sistemului dvs. de curățare fără fir.

Filtrul de protecție a motorului poate fi curățat în mod repetat. El trebuie înlocuit doar atunci când sacul de filtrare PREMIUM este deteriorat sau dacă filtrul de protecție a motorului este extrem de murdar sau lipit.

NOTĂ

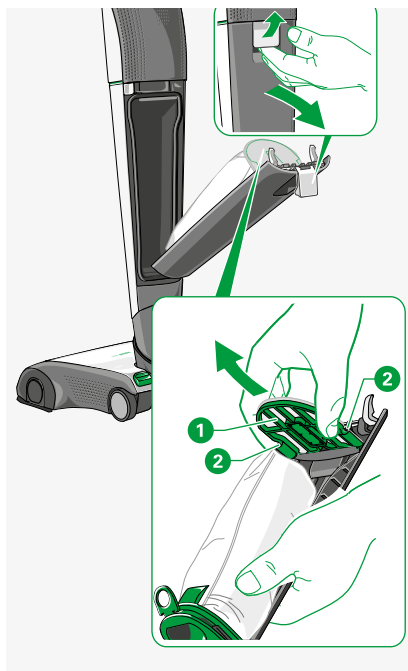
Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă!

- Utilizați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 doar dacă are filtrul de protecție a motorului montat.

SCOATEREA ȘI MONTAREA FILTRULUI DE PROTECȚIE A MOTORULUI

Filtrul de protecție a motorului ① se fixează în două ghidaje ② din capacul sistemului de curățare fără fir.

1. Apăsați pe lateralele filtrului de protecție a motorului ① simultan și trageți-l cu grijă afară din ghidajele sale, în sus.
2. Glisați filtrul de protecție a motorului curățat sau filtrul nou înapoi în ghidaje, pentru a-l reintroduce. Grilajul verde din plastic trebuie să indice în direcția sacului de filtrare PREMIUM.



CURĂȚAREA FILTRULUI DE PROTECȚIE A MOTORULUI

NOTĂ

Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă!

- Nu curățați filtrul de protecție a motorului Kobold VB100 cu apă sau cu detergenți lichizi.

1. Curățați filtrul de protecție a motorului pe ambele părți, scuturându-l cu atenție sau aspirându-l.

ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE PROTECȚIE A MOTORULUI

1. Dacă filtrul de protecție a motorului este deteriorat sau foarte murdar, înlocuiți-l cu unul nou.



Filtrele de protecție pentru motor pot fi comandate de la consultantul dumneavoastră, din magazinele Vorwerk din România sau din centrele de service din România (consultați capitolul „9 Centre de service” la pagina 53).



Filtrul de protecție pentru motor poate fi achiziționat și ne contactați prin intermediul site-ului nostru din România, la adresa www.vorwerk-kobold.ro

5.2.3 ÎNLOCUIREA PASTILELOR ODORIZANTE DOVINA

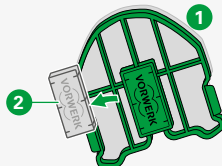


AVERTIZARE

Pericol de sufocare prin înghițirea pieselor mici!

- Păstrați la distanță de copii componentele mici cum ar fi pastilele odorizante Dovina.

1. Scoateți filtrul de protecție a motorului ①, așa cum se descrie în capitolul „Curățarea filtrului de protecție a motorului” la pagina 41.
2. Prințeți cu două degete pastila odorizantă Dovina veche ②, și trageți-o de pe filtrul de protecție a motorului ①.
3. Introduceți noua pastilă odorizantă Dovina ③ exact în decupajul ④ de pe filtrul de protecție a motorului.



5.2.4 ÎNLOCUIREA PACHETULUI DE ACUMULATORI PENTRU SISTEMUL DE CURĂȚARE FĂRĂ FIR KOBOLD VB100

Acumulatorul integrat litiu-ion conține substanțe care ar putea pune în pericol mediul.

PRECAUȚIE

Pericol de accidentare din cauza scurgerilor din acumulator!

Lichidul scurs din pachetul de acumulatori nu trebuie să vină în contact cu ochii sau cu mucoasele.

- Spălați-vă pe mâini și clătiți ochii cu apă curată. Dacă neplăcerile persistă, consultați medicul.

NOTĂ

Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă!

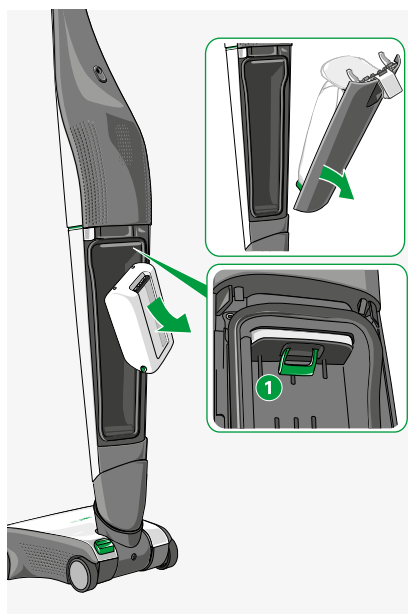
- Asigurați-vă că pachetul de acumulatori nu poate intra sub nicio formă în contact cu magneți puternici sau cu metal.

1. Respectați instrucțiunile de eliminare la deșeuri din capitolul 7 Eliminarea la deșeuri și protecția mediului la pagina 52.

SCOATEREA PACHETULUI DE ACUMULATORI

Procedați așa cum se descrie mai jos pentru a scoate pachetul de acumulatori:

1. Opriți sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 de la întrerupătorul principal.
2. Deconectați sistemul de curățare fără fir de la încărcător.
3. Deschideți capacul filtrului, așa cum se descrie în capitolul Deschiderea capacului sistemului de curățare la pagina 38.
4. Introduceți mâna în interiorul sistemului de curățare fără fir deschis, prindeți pachetul de acumulatori de urechea verde **1** și trageți-l afară în jos.



ÎNCĂRCAREA EXTERNĂ A PACHETULUI DE ACUMULATORI

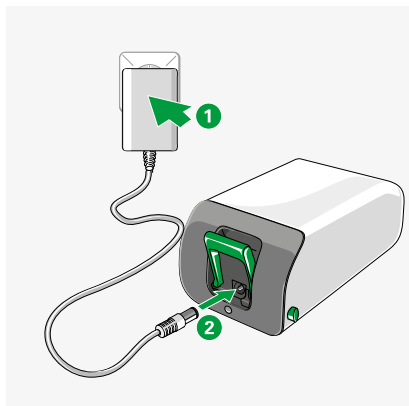
Puteți încărca pachetul de acumulatori și extern. Acest lucru se recomandă atunci când folosiți un pachet de acumulatori suplimentar, de exemplu.

Pentru încărcarea pachetului dumneavoastră de acumulatori, procedați astfel:

NOTĂ

Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă!

- Încărcați și utilizați pachetul de acumulatori la temperaturi între 5 °C și 35 °C.
- Depozitați pachetul de acumulatori la temperaturi între 5 °C și 35 °C.
- Temperaturile extreme ridicate sau joase prelungesc durata de încărcare și/sau pot deteriora pachetul de acumulatori.
- Încărcați pachetul de acumulatori al sistemului de curățare fără fir Kobold VB100 doar cu încărcătorul livrat împreună cu aparatul.



1. Conectați încărcătorul ① la sursa de alimentare cu curent.
2. Respectați valoarea de tensiune specificată, de 220 V-240 V.
3. Conectați încărcătorul la mufa de încărcare a pachetului de acumulatori ②.
4. Ștecherul trebuie să fie introdus complet.

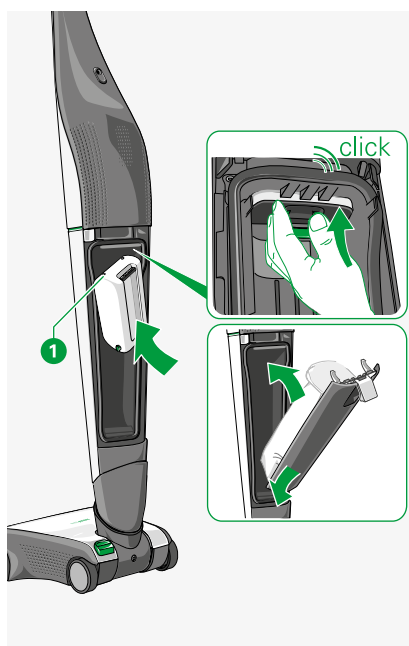
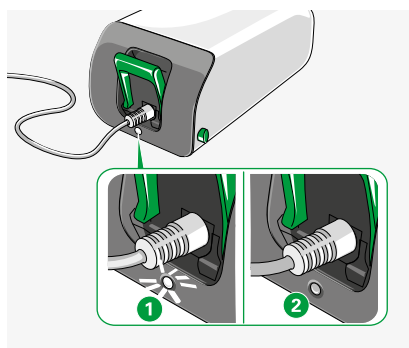
i În timpul procesului de încărcare, pachetul de acumulatori se încălzește ușor.

	Afișaj LED	Nivel acumulator
1	LED-ul luminează intermitent.	Pachetul de acumulatori se încarcă. Încărcarea poate dura până la trei ore.
2	LED-ul este stins.	Pachetul de acumulatori este complet încărcat și gata de funcționare.

INTRODUCEREA ACUMULATORULUI

Pentru a introduce acumulatorul, procedați după cum urmează:

1. Deconectați sistemul de curățare fără fir de la încărcător.
2. Deschideți capacul filtrului, așa cum se descrie în capitolul „Deschiderea capacului sistemului de curățare” la pagina 38.
3. Glisați din partea de jos pachetul de acumulatori în sistemul de curățare fără fir deschis, până când acesta se fixează cu zgomot. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori este orientat corect. Conectorii de metal ① sunt orientați în sus, mânerul verde în jos.
4. Nu glisați niciodată pachetul de acumulatori în sistemul de curățare fără fir folosind forța.
5. Introduceți și închideți capacul sistemului de curățare fără fir după ce filtrul de protecție al motorului și sacul de filtrare PREMIUM au fost montate.



i Fiecare acumulator are o durată limitată de utilizare, performanța sa scăzând treptat. Astfel, la utilizarea frecventă, durata de aspirare pentru fiecare încărcare de acumulator se poate reduce în timp.

5.3 ÎNTREȚINEREA PERIEI ELECTRICE KOBOLD EBB100

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de electrocutare!

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare și întreținere, opriți întotdeauna aparatul și deconectați peria electrică Kobold EBB100 de la sistemul de curățare fără fir Kobold VB100.

⚠️ PRECAUȚIE

Pericol de accidentare prin agățare!

- Păstrați distanța față de părțile mobile ale accesoriilor electrice.
- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere, opriți întotdeauna aparatul.
- Înainte de a efectua lucrări de reechipare, curățare sau întreținere la peria electrică Kobold EBB100, deconectați-o de la sistemul de curățare fără fir Kobold VB100.

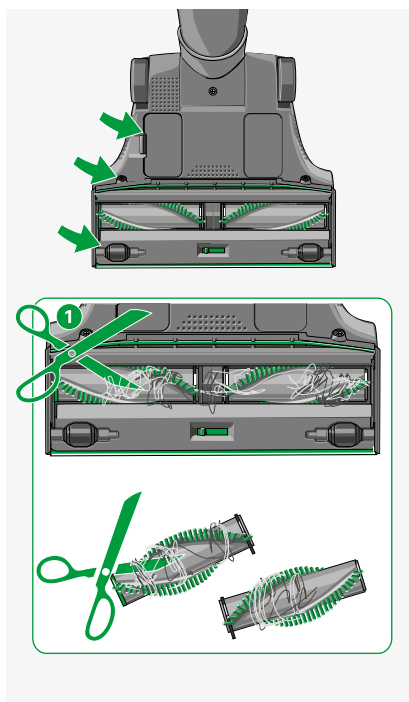
5.3.1 VERIFICARE ȘI CURĂȚARE

PARTEA INFERIOARĂ

1. Controlați periodic partea inferioară pentru ca aparatul și baza acestuia să nu prezinte deteriorări.
2. Din când în când efectuați verificări vizuale pentru a identifica suprafețele deteriorate sau foarte murdare.
3. Îndepărtați murdăria. Scoateți părul înfășurat sau fibrele de pe rolele mici din față și asigurați-vă că acestea se pot roti cu ușurință.

PERII ROTATIVE

1. Dacă s-au înfășurat fire pe perile rotative, acestea se pot tăia ușor cu o foarfecă ❶ pentru a se îndepărta.
2. Dacă înfășurarea este mai accentuată, scoateți perile (capitolul „5.3.2 Înlocuirea periiilor rotative” la pagina 46) și îndepărtați apoi firele.



5.3.2 ÎNLOCUIREA PERIILOR ROTATIVE

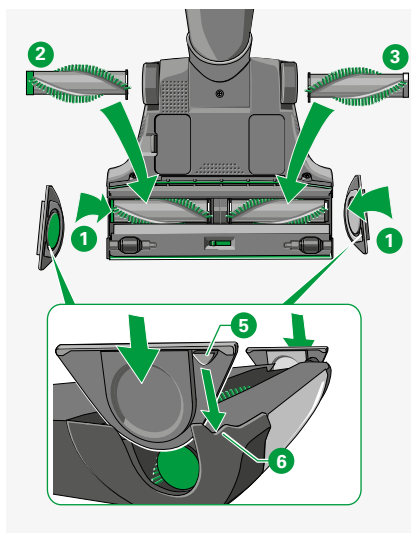
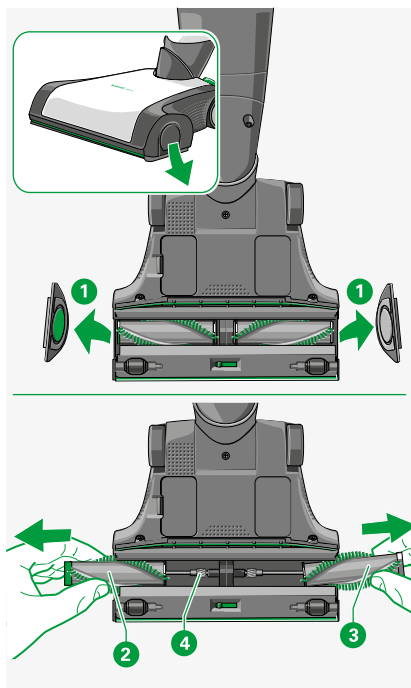
1. Scoateți capacele laterale din **1** dreapta și din stânga.
2. Trageți periile rotative **2** și **3** de pe arborele de acționare.
3. Curățați arborele de acționare **4** de impurități. Verificați și zona centrală din interior.
4. Curățați periile rotative **2** și **3** de impurități, așa cum se descrie în capitolul **5.3.1 Verificare și curățare** la pagina 43.
5. Introduceți peria rotativă cu capătul verde **2** în stânga și peria rotativă cu capătul gri **3** în dreapta.
6. Apăsați periile rotative cu o mișcare ușoară de rotație pe arborele de acționare, până când sunt introduse complet.
7. Verificați poziția periilor pe arborele de acționare.
8. Glisați la loc capacele laterale **1**. Asigurați-vă că proeminența dreptunghiulară **5** se fixează în fanta corespunzătoare **6** a periei electrice. Metalul trebuie să fie îndreptat spre interior.



Peria rotativă poate fi comandată prin consultantul dumneavoastră, din magazinele Vorwerk din România sau din centrele de service din România (vezi capitolul **9 Centre de service** la pagina 53).



Peria rotativă poate fi achiziționată și contactându-ne prin intermediul site-ului nostru din România, la adresa www.vorwerk-kobold.ro



6 REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

AVERTIZARE

Pericol de electrocutare și pericol de accidentare!

- În cazul constatării unor defecțiuni, adresați-vă serviciului tehnic de asistență pentru clienți Vorwerk.
- Nu efectuați niciodată reparațiile la aparat în regie proprie. Reparațiile la aparatele electrice pot fi efectuate exclusiv de către serviciul de asistență tehnică pentru clienți Vorwerk.
- Nu mai utilizați încărcătorul în cazul în care s-a defectat.
- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere, opriți întotdeauna aparatul.
- Deconectați accesoriul electric de la sistemul de curățare fără fir înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere la accesoriul electric respectiv.

Dacă aparatul dumneavoastră nu mai funcționează corect, acest lucru poate avea următoarele cauze:

6.1 SISTEM DE CURĂȚARE FĂRĂ FIR KOBOLD VB100

Defecțiune	Cauză posibilă și remediere
Sistemul de curățare fără fir nu pornește.	Este posibil ca sistemul dumneavoastră de curățare fără fir să fie încă în modul de transport (starea de livrare). • Încărcați sistemul de curățare fără fir . Este posibil ca pachetul de acumulatori să fie gol. • Încărcați sistemul de curățare fără fir . Este posibil ca sistemul de curățare fără fir să nu fi fost încărcat corect. • Încărcați sistemul de curățare (dacă încărcătorul este conectat corect, afișajul funcțional clipește și indică faptul că sistemul de curățare fără fir se încarcă). Este posibil ca pachetul de acumulatori să nu fie introdus sau să fie introdus incorect. • Introduceți pachetul de acumulatori așa cum se descrie în capitolul <u>„5.2.4 Înlocuirea pachetului de acumulatori pentru sistemul de curățare fără fir Kobold VB100”</u> la pagina 42. Este posibil ca încărcătorul să fie încă conectat. • Deconectați sistemul de curățare de la încărcător. Sistemul de curățare nu pornește dacă încărcătorul este conectat.

Defecțiune	Cauză posibilă și remediere
Afișajul LED al sistemul de curățare fără fir pornit este aprins în culoarea galbenă.	Este posibil ca sacul de filtrare PREMIUM să fie plin. - Introduceți un sac de filtrare PREMIUM nou, așa cum se descrie în capitolul „5.2.1 Înlocuirea sacului de filtrare Kobold FP100 PREMIUM” la pagina 37. Covorul ar putea fi prea dens. - Aspirați mai departe pe altă suprafață și verificați din nou afișajul LED. - Reduceți treapta de aspirare. Este posibil ca canalele de aspirare să fie obturate. - Verificați și curățați canalele de aspirare.
Afișajul LED al sistemul de curățare fără fir luminează intermitent în culoarea roșie.	Adresați-vă serviciului tehnic de asistență pentru clienți Vorwerk (capitolul „9 Centre de service” la pagina 53).
Procesul de încărcare durează prea mult sau sistemul de curățare fără fir nu poate fi pornit după un proces de încărcare scurt.	Temperaturile de încărcare pot încetini procesul de încărcare. Nu încărcați aparatul sau pachetul de acumulatori scos în soare. După o utilizare intensivă a sistemul de curățare fără fir sau la temperaturi ridicate, procesul de încărcare se poate prelungi. Procesul de încărcare poate fi accelerat prin scoaterea pachetului de acumulatori din aparat și încărcarea sa direct la sursa de alimentare.
Nu se poate seta modul de transport.	Este posibil ca sistemul dumneavoastră de curățare fără fir să fie deja conectat la alimentarea cu tensiune și să fie complet încărcat. În această situație LED-urile nu mai luminează. - Deconectați sistemul de curățare fără fir de la alimentarea cu tensiune. - Procedați apoi așa cum se descrie în capitolul „3.6 Transportarea sistemului de curățare fără fir Kobold VB100” la pagina 32.

6.2 PERIA ELECTRICĂ KOBOLD EBB100

Defecțiune

Peria electrică Kobold este prea zgomotoasă.

Cauză posibilă și remediere

Este posibil ca perile rotative să nu fie introduse corect.

- Verificați dacă perile rotative sunt introduse corect.
- Înlocuiți întotdeauna ambele perii odată.

Este posibil să nu se fi utilizat un accesoriu Kobold original, acest lucru poate duce la deteriorarea rulmenților și a motorului.

- Folosiți numai perii rotative originale Kobold.

Este posibil să se fi prins un obiect în zona periiilor rotative.

- Îndepărtați obiectul.

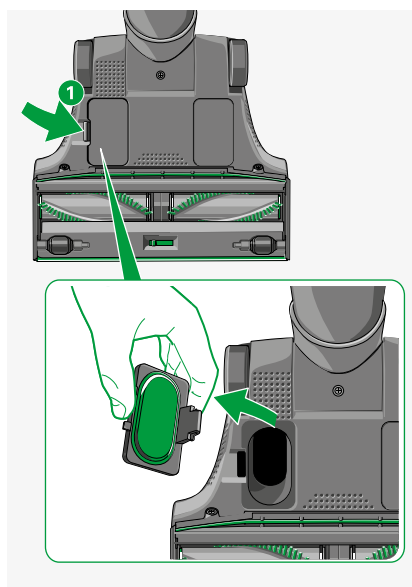
Pe pardoselile dure, zgomotul poate fi puternic.

- Activați modul perie „normal”.

Afișajul LED al sistemului de curățare fără fir este aprins în culoarea galbenă.

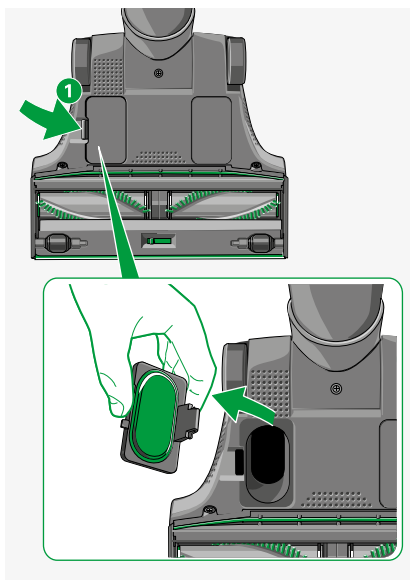
Canalul de aspirare al periei electrice poate fi obturat.

- Deschideți clapeta de revizie ❶ de pe partea inferioară a periei electrice.
- Îndepărtați blocajul.
- Folosiți în acest scop un obiect adecvat (de exemplu o croșetă).
- Montați la loc ❶ clapeta de revizie.



Defecțiune

Peria electrică nu aspiră corect.



Cauză posibilă și remediere

Canalul de aspirare al periei electrice poate fi obturat.

- Deschideți clapeta de vizitare ① de pe partea inferioară a periei electrice.
- Îndepărtați blocajul.
- Folosiți în acest scop un obiect adecvat (de exemplu o șurubelniță, o croșetă).
- Montați la loc ① clapeta de vizitare.

Peria electrică Kobold se oprește singură, LED-urile luminează roșu intermitent.

Este posibil ca un obiect aspirat să blocheze periile periei electrice.

- Opriți sistemul de curățare fără fir.
- Deconectați peria electrică de la sistemul de curățare fără fir.
- Îndepărtați obiectul.

Este posibil ca un obiect aspirat să blocheze peria electrică.

- Tăiați și scoateți firele, așa cum se descrie în capitolul „Perii rotative” la pagina 45.

Covorul ar putea fi prea dens.

- Ridicați pentru puțin timp peria electrică de pe covor și așezați-o pe pardoseală dură.
- Comutați peria electrică în modul „perie oprită”, așa cum se descrie în capitolul „Setarea modului periei” la pagina 28, și continuați apoi pe covorul care trebuie curățat.
- Ca alternativă, puteți comuta sistemul de curățare fără fir în treapta soft și să continuați pe covorul care trebuie curățat.

Defecțiune	Cauză posibilă și remediere
S-au înfășurat fire în jurul periilor rotative.	Este posibil să existe fire care blochează peria electrică. • Tăiați și scoateți firele, așa cum se descrie în capitolul „Perii rotative” la pagina 45. • Dacă este necesar, scoateți și firele, firele de păr sau fibrele de pe axul metalic.
Peria electrică se deplasează cu dificultate.	Este posibil să se fi setat o treaptă de aspirare prea ridicată la sistemul de curățare fără fir. • Setati de la butonul argintiu de pe mânerul sistemului de curățare fără fir cu o treaptă de aspirare mai joasă. Este posibil să fie selectată setarea "fine". • Comutați de la „fine” la „flex”, așa cum se descrie în capitolul „3.3.3 Comutare flex/fine” la pagina 30.
După înlocuirea periei rotative aparatul nu mai funcționează.	Este posibil ca periile rotative să nu fie introduse corect. • Așezați periile rotative exact pe arborii de acționare, așa cum se descrie în capitolul „5.3.2 Înlocuirea periilor rotative” la pagina 46. Este posibil ca peria electrică să nu fie conectată corect la sistemul de curățare fără fir. • Verificați dacă s-au fixat corect conectorii periei electrice cu cei ai sistemului de curățare fără fir.

7 ELIMINAREA LA DEȘEURI ȘI PROTECȚIA MEDIULUI

7.1 ELIMINAREA APARATULUI



Conform legii, în calitate de deținător al unui aparat electric sau electronic uzat, (conform DIRECTIVEI 2012/19/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 4 iulie 2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, precum și conform legii revizuite privind aparatele electrice și electronice din 20 octombrie 2015) eliminarea acestui aparat sau a accesoriilor sale electrice/electronice împreună cu deșeurile menajere nesortate **NU ESTE PERMISĂ**.

- Pentru eliminarea la deșeuri, folosiți posibilitățile de returnare gratuite prevăzute pentru astfel de cazuri.
- Informați-vă în acest sens la administrația locală.

7.2 INFORMAȚII PENTRU ELIMINAREA LA DEȘEURI A ACUMULATORULUI

Pachetul de acumulatori litiu-ion conține substanțe care ar putea pune în pericol mediul. Înainte de eliminarea la deșeuri a aparatului, pachetul de acumulatori trebuie scos din aparat și trebuie predat la un centru de colectare pentru baterii.

Eliminați la deșeuri doar pachetele de acumulatori care sunt complet descărcate. Contactele pachetului de acumulatori nu au voie sub nicio formă să vină în contact cu metalul.

7.3 ELIMINAREA AMBALAJULUI

Ambalajul reprezintă o parte importantă a produsului nostru: Acesta ne protejează aparatele împotriva deteriorării în timpul transportului și reduce riscul unei defectări a aparatului. De aceea, nu putem renunța la ambalaj. În cazul în care trebuie să trimiteți aparatul la service sau la serviciul tehnic de asistență pentru clienți în timpul perioadei de garanție sau chiar ulterior, ambalajul original oferă protecția cea mai sigură împotriva daunelor produse în timpul transportului.

Dacă doriți, totuși, să eliminați ambalajul la deșeuri, puteți face acest lucru în orice moment și fără limitări folosind sistemele regionale de reciclare (containerul pentru reciclarea hârtiei, containerul verde, centrele de reciclare, centrele de colectare a hârtiei etc.). Vorwerk însărcinează în acest scop organele de licențiere autorizate legal. În cazul în care aveți întrebări, vă invităm să vă adresați unui centru de service corespunzător (vezi capitolul **9 Centre de service** la pagina 53).

8 GARANȚIE

Serviciile de garanție se regăsesc în documentele dumneavoastră contractuale.

9 CENTRE DE SERVICE

Service în România



Angajații noștri de la serviciul de Asistență clienți vă stau cu drag la dispoziție:
office@vorwerk-kobold.ro

Telefon: +40 268 414 214

De asemenea, vă puteți adresa unui magazin Vorwerk din România.

10 DATE TEHNICE

Sistem de curățare fără fir Kobold VB100	
Simbol de siguranță	   
Carcasă	plastic de calitate superioară, reciclabil, termoformat
Suflantă	motor de curent continuu fără perii (BLDC) fără mentenanță, cu cca. 85 000 rot/min
Putere nominală	În treptele de aspirare: soft 30 wați, med 80 wați, max 230 wați
Tensiune de intrare încărcător	220- 240 V tensiune alternativă 50/60 Hz
Vacuum max.	88 hPa
Debit volumetric max.	21,0 l/s
Volum sac de filtrare PREMIUM	0,8 l
Greutate	cca. 2,1 kg, cca. 3,3 kg cu peria electrică Kobold EBB100
Dimensiuni	cca. 100 cm x 11 cm x 11 cm
Nivel de putere acustică (cu EBB100)	Covor: 78 dB (A) re 1 pW Pardoseli dure: 79 dB (A) re 1 pW
Încărcător	34 V 1.2 A model S040...
Acumulator	VB-8s1p...
Timpi de încărcare acumulator	cca. 3 ore

Conductorul de protecție din acest aparat are doar rol funcțional.

Perie electrică Kobold EBB100	
Simbol de siguranță	   
Carcasă	plastic de calitate superioară, reciclabil, termoformat
Motor	motor cc fără mentenanță, cu cca. 17 000 rot/min
Putere nominală	50 wați
Tensiune	28,8 V
Greutate	cca. 1,2 kg
Perii	2 perii rotative, înlocuibile
Lățime de lucru	cca. 25 cm
Turație	Normal 1800 rot/min Turbo 3800 rot/min
Dimensiuni	cca. 25 cm x 31 cm x 7 cm
Nivel de putere acustică (cu VB100)	Covor: 78 dB (A) re 1 pW Pardoseli dure: 79 dB (A) re 1 pW

10.1 PRODUCĂTOR

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
Mühlenweg 17-37
42270 Wuppertal
Deutschland

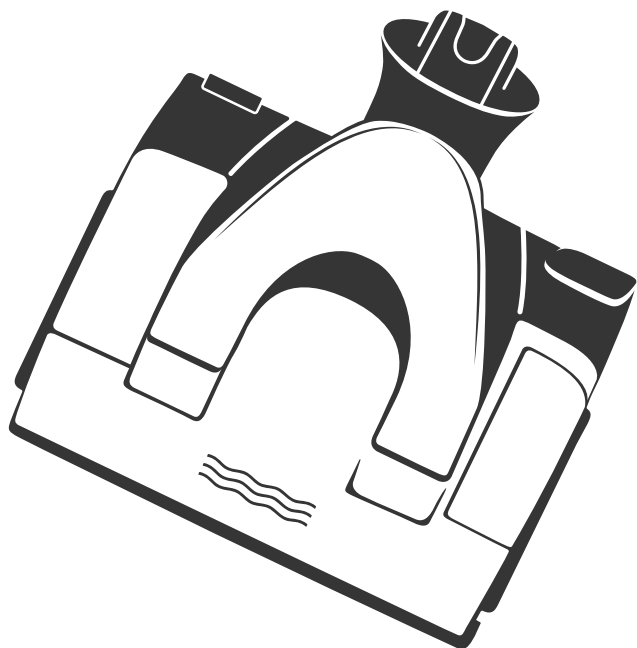
kobold

VB100
EBB100



kobold

SPB100



Manual de utilizare

RO • 85163-01



Cuprins

1	Înainte de prima utilizare	3		
1.1	Păstrarea documentației	3	6.6	Umezirea automată și regimul de curățare uscată.... 17
1.2	Documente aplicabile	3	6.6.1	Regim de curățare uscată..... 18
2	Vedere de ansamblu asupra produsului	4	6.6.2	Prima umezire a unei lavete uscate
3	Pentru siguranța dumneavoastră.....	5	6.6.3	Modificarea treptei de umezire
3.1	Pericole și măsuri de siguranță.....	5	6.6.4	Imagine de ansamblu a barelor LED ondulate.....
3.2	Structura avertismentelor	10	6.6.5	Recomandări pentru treptele de umezire.....
3.3	Obligațiile utilizatorului.....	10	6.7	Curățarea cu accesoriul electric
4	Utilizarea conform destinației	10	6.8	Înlocuirea lavetei.....
5	Familiarizarea cu accesoriile	12	6.9	Regimuri de funcționare și durate de funcționare pentru acumulator
5.1	Koboclean	12	6.10	După operațiunea de lucru ...
5.2	Lavete	12	7	Întreținere.....
5.3	Compatibilitatea lavetelor cu diferite tipuri de pardoseală.....	13	7.1	Piese de schimb și consumabile
6	Operare	14	7.2	Verificarea și curățarea ramei garniturii
6.1	Montarea accesoriului electric	14	7.2.1	Demontarea ramei garniturii.
6.2	Setarea și scoaterea din poziția de standby.....	14	7.2.2	Montarea ramei garniturii.....
6.3	Pregătirea de funcționare.....	15	7.3	Curățarea rezervorului.....
6.3.1	Desfacerea suportului pentru lavetă	15	8	Remediarea defecțiunilor
6.3.2	Fixarea lavetei pe suport	15	9	Eliminarea aparatului
6.3.3	Introducerea suportului pentru lavetă	16	10	Garanție.....
6.3.4	Scoaterea, umplerea și introducerea rezervorului.....	16	11	Centre de service.....
6.4	Pornirea și oprirea.....	17	12	Date tehnice
6.5	Pauza scurtă	17	12.1	Producător

1 Înainte de prima utilizare

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră sistem Kobold. Împreună cu sistemul de curățare fără fir Kobold VB100, acest sistem vă va încânta.

- Citiți instrucțiunile de utilizare cu atenție înainte de a folosi sistemul pentru prima dată.

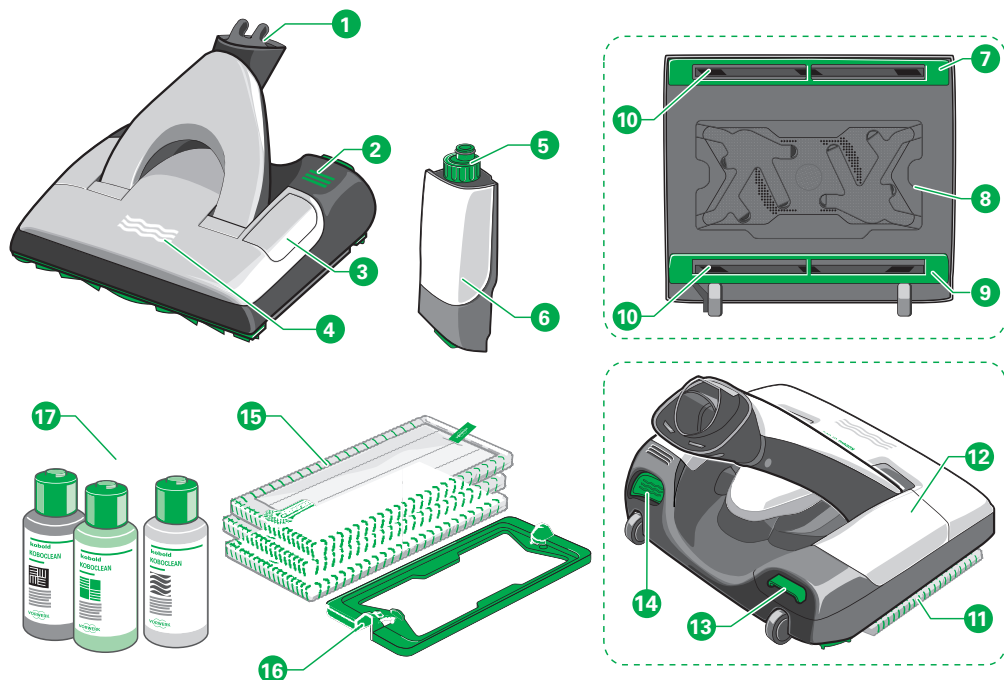
1.1 Păstrarea documentației

- Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultarea ulterioară. Acestea constituie o parte importantă a aparatului și trebuie să fie înmânate împreună cu acesta în cazul în care îl predați altor persoane.

1.2 Documente aplicabile

- Instrucțiuni de utilizare pentru sistemul de curățare fără fir Kobold VB100

2 Vedere de ansamblu asupra produsului



1	Articulație	10	Duze de aspirare în față și în spate
2	Buton de picior, pentru desprinderea suportului de lavetă	11	Lavetă fixată pe ramă
3	Clapetă de revizie	12	Rezervor
4	Bare LED ondulate	13	Deblocare rezervor
5	Capac rezervor cu dozaj ușor	14	Buton funcțional pentru umezirea lavetei
6	Rezervor	15	Lavete MF600 (Universal, Universal Soft, Parkett, Dry)
7	Ramă garnitură	16	Suport lavetă
8	Placă suport lavetă	17	Koboclean, diferite variante
9	Ramă garnitură		

Tipul și numărul accesoriilor cuprinse în pachetul de livrare variază. Accesoriile pot fi achiziționate opțional. Figurile afișate în aceste instrucțiuni de utilizare au rolul de a ilustra funcțiile aparatului și ale accesoriilor. Reprezentările pot varia în ceea ce privește gradul de detaliere și proporțiile față de produsul propriu-zis. Figurile pentru ștecher sunt doar cu rol de exemplu. Produsul propriu-zis poate fi diferit în funcție de țară.

3 Pentru siguranța dumneavoastră

Siguranța maximă este una din caracteristicile esențiale ale produselor Vorwerk. Siguranța produsului poate fi însă garantată doar dacă respectați indicațiile din acest capitol, precum și avertizările din capitolele următoare.

3.1 Pericole și măsuri de siguranță

Pericol de incendiu sau pericol de electrocutare!

Repararea aparatului sau a sursei de alimentare a acestuia efectuată necorespunzător poate cauza incendii sau electrocutare.

- Nu efectuați niciodată reparațiile la aparat în regie proprie.
- Pentru evitarea pericolelor, aparatele electrice se vor repara doar de către serviciul tehnic de asistență pentru clienți Vorwerk, un atelier autorizat de Vorwerk sau o persoană cu o calificare similară.

Pericol de incendiu sau pericol de electrocutare!

Dacă în interiorul aparatului pătrund materiale incandescente sau substanțe ușor inflamabile, ele pot provoca un incendiu sau o explozie.

- Nu aspirați cenușă fierbinte sau mucuri de țigară încă aprinse.
- Nu aspirați materiale explozibile sau substanțe ușor inflamabile.

Pericol de explozie!

Utilizarea necorespunzătoare a agenților de curățare poate duce la reacții periculoase.

- Nu utilizați agenți de curățare inflamabili, pe bază de ulei, iritanți, cu conținut de solvenți sau clor.
- Nu introduceți acești agenți de curățare în rezervorul dispozitivului de aspirare și ștergere.
- Nu amestecați niciodată produse de curățare și întreținere diferite.

Pericol datorită magnetismului!

Clapeta secundară de aer a dispozitivului de aspirare și ștergere se închide cu ajutorul unui magnet. Magneții pot afecta funcționarea stimulatoarelor cardiace sau a defibrilatoarelor interne.

- Țineți magnetul la distanță de stimulatoare cardiace, defibrilatoare interne sau alte implanturi active.
- Avertizați persoanele afectate cu privire la acest aspect.

**Pericol de
accidentare!**

Dispozitivul de aspirare și ștergere este potrivit doar pe utilizarea pe pardoseli. Dacă se folosește pe tavan sau pe pereți, el se poate desprinde de pe sistemul de curățare și astfel pot cădea pe persoana care îl utilizează.

- Curățați doar suprafețe orizontale cu dispozitivul de aspirare și ștergere.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul de aspirare și ștergere vertical sau deasupra capului.

Pericol de arsuri!

Vă puteți arde cu apa fierbinte sau clocotită.

- Nu introduceți apă fierbinte sau clocotită în rezervorul dispozitivului de aspirare și ștergere.

Pericol de sufocare!

Piese mici pot pătrunde în căile respiratorii și duc astfel la sufocare.

- Verificați periodic ca îmbinarea de la sistemul de fixare verde al lavetei să fie într-o stare adecvată.
- Dacă este necesar, înlocuiți laveta cu una nouă, astfel încât sistemul verde de fixare să nu se desprindă ca o piesă mică, separată.

**Pericol de accidentare
din cauza
componentelor
mobile!**

Piese în mișcare (perii care se rotesc sau suportul pentru lavetă care culisează) vă pot răni.

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere, opriți întotdeauna aparatul.
- Detașați accesoriul electric de la aparat, înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere la accesoriul electric respectiv.
- Păstrați distanța față de componentele în mișcare.
- Nu introduceți niciodată mâna în zona pieselor rotative.

**Pericol de accidentare
prin formarea vidului!**

Aspirarea pielii sau a părului poate duce la rănire.

- Nu aspirați niciodată părți ale corpului sau părul.
- Nu aspirați în apropierea copiilor sau a animalelor de companie.

**Pericol de accidentare
în cioburile de plastic!**

Plasticul rupt poate fi ascuțit și vă poate răni.

- Încetați folosirea aparatului în cazul în care componentele din plastic au fost deteriorate în urma unor căzături sau coliziuni.
- Feriți-vă de cioburile ascuțite.

Pericol de accidentare și de cădere!

Dacă supuneți aparatul la o sarcină prea mare, puteți cădea.

- Aparatul cu accesoriul electric montat poate fi depozitat în poziția de standby doar pe suprafețe orizontale.
- Nu vă sprijiniți niciodată pe aparat.
- Nu vă așezați niciodată pe accesorii.

Pericol de accidentare din cauza centrifugării obiectelor aspirate!

Obiectele aruncate prin centrifugare vă pot răni.

- Evitați depunerea directă a accesoriului electric peste impurități grosiere (de ex. pe cioburi de sticlă), în special la înălțimea ochilor.
- Evitați trecerea pe laterală cu accesoriul electric pe lângă materiale grosiere desprinse (de ex. cioburi).
- Nu folosiți dispozitivul de aspirare și ștergere pentru curățarea unor suprafețe aflate la nivelul ochilor (de ex. pe scări sau platforme).
- Opriți dispozitivul de aspirare și ștergere înainte de a-l ridica.

Deteriorarea aparatului!

Umiditatea din interiorul aparatului îl poate deteriora.

- Nu aspirați lichide sau impurități umede.
- Nu aspirați pe rogojini de șters picioarele sau covoare umede.
- Nu utilizați aparatul în medii umede (în băi cu umezeală, în exterior etc.) sau în locuri în care există riscul ca aparatul să intre în contact cu lichide.
- Nu turnați niciodată apă pe aparat.
- Nu țineți aparatul sub jet de apă.
- Nu imersați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu curățați niciodată aparatul cu apă sau produse de curățare în mediu umed.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Păstrați aparatul într-un mediu ferit de umezeală.

Pericol de deteriorare prin utilizarea neconformă!

Utilizarea aparatului când este în stare tehnică reproșabilă poate duce la deteriorări.

- Folosiți doar produse originale Vorwerk.
- Nu folosiți aparatul dacă acesta sau cablul sursei de alimentare este defect sau dacă aparatul nu este complet asamblat.

Pericol de deteriorare din cauza agentului de curățare inadecvat!

Utilizarea necorespunzătoare a agenților de curățare poate duce la deteriorări.

- Folosiți doar agenți de curățare originali Kobold.
- La lucrările cu dispozitivul de aspirare și ștergere nu folosiți în niciun caz agenți de curățare acizi (de ex. agent de curățare cu acid acetic) sau agenți de curățare puternic alcalini (de ex. înălbitor pe bază de clor).

Deteriorarea pardoselilor de către obiecte cu muchii ascuțite!

Dacă sub lavetă se regăsesc obiecte cu muchii ascuțite, acestea pot deteriora pardoseala.

- Înainte de pornire, asigurați-vă că sub lavetă nu se află pietricele, granule (de ex. granule de litieră pentru pisici) sau alte obiecte ascuțite sau tăioase.

Pericol de deteriorare a pardoselii!

Utilizarea neconformă a sistemului de aspirare și ștergere poate duce la deteriorarea pardoselii.

- Nu utilizați niciodată sistemul de aspirare și ștergere fără lavetă.
- Respectați indicațiile de curățare și întreținere de la producătorul pardoselii.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze mai mult de 10 secunde într-un singur loc.
- Nu lăsați niciodată sistemul de aspirare și ștergere peste 30 de secunde cu laveta umedă pe pardoseală, deoarece aceasta poate deteriora pardoselile sensibile.
- La pardoselile sensibile, printre altele pardoselile nesigilate permanent (de ex. plută uleiată, parchet uleiat, piatră acoperită, uleiată), Vorwerk recomandă verificarea aparatului pe o zonă mai puțin vizibilă, pentru a preveni deteriorarea pardoselii.
- Dacă o pardoseală deosebit de sensibilă la umezeală este prea umedă, ștergeți-o cu o lavetă uscată Parkett sau Dry și cu sistemul de curățare la putere maximă.
- Dacă sistemul de aspirare și ștergere se agață sau se blochează în obiecte, opriți aparatul imediat, pentru evitarea deteriorărilor.

Deteriorări cauzate de montarea incorectă a suportului lavetei!

Utilizarea necorespunzătoare a ramei suportului lavetei poate duce la deteriorări.

- La fixarea lavetei pe suportul lavetei, aveți întotdeauna grijă ca laveta să fie fixată drept. Este obligatoriu să evitați ca laveta să fie poziționată oblic față de rama suportului.
- Evitați montarea și extragerea cu forță a ramei suportului.

Deteriorări cauzate de montarea incorectă a rezervorului!

Utilizarea necorespunzătoare a rezervorului poate duce la deteriorări.

- Evitați montarea și extragerea cu forță a rezervorului.

Deteriorări cauzate de depozitare necorespunzătoare!

Umiditatea de durată la aparat și în interiorul acestuia îl poate deteriora.

- Nu depozitați niciodată dispozitivul de aspirare și ștergere având montată o lavetă umedă.
- Pe timpul depozitării, nu lăsați niciodată în aparat rezervorul cu urme de lichid.
- Goliți complet rezervorul după fiecare utilizare.

Pericol de deteriorare cauzat de magnetism!

Clapeta secundară de aer se închide cu ajutorul unui magnet.

- Țineți la distanță cărțile de credit, mediile de stocare electronice și alte obiecte sensibile la câmpurile magnetice.

Pericol de deteriorare din cauza umezirii necorespunzătoare!

Umezirea lavetei pentru curățare uscată o poate deteriora.

- Nu umeziți dacă utilizați laveta pentru curățare uscată.

Pericol de incendiu sau pericol de electrocutare!

Repararea aparatului sau a sursei de alimentare a acestuia efectuată necorespunzător poate cauza incendii sau electrocutare.

- Nu efectuați niciodată reparațiile la aparat în regie proprie.
- Pentru evitarea pericolelor, aparatele electrice se vor repara doar de către serviciul tehnic de asistență pentru clienți Vorwerk, un atelier autorizat de Vorwerk sau o persoană cu o calificare similară.

3.2 Structura avertismentelor

Avertismentele din acest manual sunt marcate prin simboluri de siguranță și cuvinte de semnalizare. Simbolul și cuvântul de semnalizare vă indică gravitatea pericolului respectiv.

Structura avertismentelor Avertismentele care preced orice acțiune sunt reprezentate astfel:

AVERTIZARE



Tipul și sursa pericolului

Explicație pentru tipul și sursa pericolului și urmări

- Măsuri pentru evitarea pericolului

Semnificația cuvintelor de semnalizare

AVERTIZARE	Pericol de moarte sau pericol de accidentare gravă, dacă această situație periculoasă nu este evitată.
PRECAUȚIE	Pericol de accidentare ușoară, dacă această situație periculoasă nu este evitată.
NOTĂ	Producere de pagube materiale, dacă această situație periculoasă nu este evitată.

Semnificația simbolurilor de siguranță



Avertisment cu indicarea gravității pericolului



Indicație cu privire la pagube materiale

3.3 Obligațiile utilizatorului

Pentru a asigura funcționarea ireproșabilă a aparatului și a accesoriilor Vorwerk, respectați următoarele aspecte:

1. Respectați manualul de utilizare și toată documentația asociată.
2. Păstrați manualul la îndemână.
3. Dispuneți imediat remedierea deteriorărilor de către producător.

4 Utilizarea conform destinației

Folosiți aparatul și accesoriile doar în mod corespunzător și conform destinației de utilizare, pentru a evita pericolul pentru dumneavoastră înșivă dar și pentru terți, precum și deteriorarea aparatului sau a altor bunuri materiale.

Kobold SPB100 sistem de aspirare și ștergere

Folositi sistemul dumneavoastra de aspirare și ștergere Kobold SPB100 exclusiv pentru curățarea pardoselilor dure din spațiile casnice. Sistemul de aspirare și ștergere Kobold poate fi utilizat doar împreună cu Sistemul de curățare fără fir Kobold VB100. El este destinat utilizării pe diferite tipuri de pardoseli dure, consultați [Compatibilitatea lavetelor cu diferite tipuri de pardoseală ► 13](#)].

Aparatul este adecvat pentru utilizarea pe pardoseli care pot fi curățate umed conform indicațiilor de la producătorul acestora. Următoarele pardoseli nu pot fi curățate în niciun caz prin umezire: pardoseli din plută netratată, pardoseli din dale netratate, pardoseli din lemn de esență moale netratat.

Acest aparat poate fi folosit de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani, persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă înțeleg riscurile la care se expun.

Aparatul nu este o jucărie, prin urmare nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor în acest scop. Curățarea aparatului și întreținerea care se efectuează în mod specific de către utilizator nu se vor realiza de către copii, mai puțin în cazul în care aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați.

Utilizarea aparatului în afara destinației de utilizare proiectate nu este permisă. Producătorul nu răspunde de pagubele rezultate în urma acestei utilizări. Dacă produsul este modificat din punct de vedere tehnic, se pierde orice drepturi la garanție/preluarea răspunderii pentru defecte materiale. Dacă se realizează modificări tehnice la produs, obligația producătorului de a înlocui produsul conform răspunderii pentru produs și/sau a distribuitorului, conform răspunderii pentru defecte materiale, nu se mai aplică.

Toate specificațiile din documentele aferente precum și indicațiile afișate la aparat se vor respecta la efectuarea tuturor operațiunilor la acesta. Producătorul nu răspunde de pagubele provocate prin manipularea necorespunzătoare a aparatului.

Aparatul îndeplinește toate prevederile privind siguranța din țara în care a fost comercializat de un distribuitor autorizat Vorwerk. Dacă utilizați aparatul într-o țară diferită de cea în care a fost acesta comercializat, conformitatea cu standardele de siguranță nu poate fi garantată pentru țara respectivă. Prin urmare, Vorwerk nu își asumă răspunderea față de riscurile care ar putea să pună în pericol siguranța utilizatorului.

5 Familiarizarea cu accesoriile

Sistemul de aspirare și ștergere Kobold face posibilă aspirarea și curățarea umedă a pardoselilor dure într-o singură etapă de lucru. Mai mult, cu dispozitivul de aspirare și ștergere puteți curăța pardoselile dvs. prin curățare uscată.

5.1 Koboclean

Agentul de curățare este adecvat pentru curățarea diverselor tipuri de pardoseli dure.



Koboclean Universal

Se utilizează pe toate suprafețele sigilate care se pot șterge prin curățare umedă (de ex. plăci ceramice, PVC).



Koboclean Parkett

Conceput special pentru curățarea suprafețelor sigilate din lemn (de ex. plută, parchet, suprafețe laminate).



Koboclean Holzbodenseife

Conceput special pentru curățarea și îngrijirea pardoselilor din lemn uleiate, cerate sau tratate cu săpun.

Agentul de curățare trebuie diluat înainte de utilizare conform dozajului specificat. Este interzisă utilizarea sa în forma concentrată.

5.2 Lavete

Lavetele Kobold MF600 au fost dezvoltate special pentru dispozitivul de aspirare și ștergere. Există patru tipuri de lavete:



Laveta Kobold MF600 Universal

Adecvată mai ales pentru toate suprafețele care pot fi curățate umed (de ex. plăci ceramice, PVC, chiar și suprafețe texturate).



Laveta Kobold MF600 Universal Soft

Adecvată mai ales pentru pardoselile poroase sau lucioase (de ex. marmură, granit, piatră artificială, suprafețe laminate).



Laveta Kobold MF600 Parkett

Adecvată mai ales pentru curățarea umedă a pardoselilor din lemn (de ex. parchet, pardoseli din plută sigilate).



Laveta Kobold MF600 Dry

Adecvată pentru curățarea uscată a pardoselilor dure.

Observații Lavetele Universal Soft, Parkett și Dry nu sunt cuprinse în pachetul de bază. Pentru un randament de curățare optim, recomandăm spălarea lavetelor înainte de prima utilizare la 60 °C, fără balsam. Respectați specificațiile din tabelul de sinteză din capitolul [Compatibilitatea lavetelor cu diferite tipuri de pardoseală](#) ► 13].

5.3 Compatibilitatea lavetelor cu diferite tipuri de pardoseală

Tip pardoseală dură	Universal	Universal Soft	Parkett	Dry
pardoseli din lemn sigilate/lăcuite (dușumele, parchet)	+ ¹	+ ¹	++	++ ¹
pardoseli din lemn uleiate/cerate	+ ¹	+ ¹	++	++ ¹
pardoseli din lemn nesigilate/netratate	-	-	-	+ ¹
pardoseli din plută sigilate	+ ¹	+ ¹	++	++ ¹
pardoseli din plută uleiate/cerate	-	-	-	+ ¹
pardoseli din plută nesigilate/netratate	-	-	-	+ ¹
suprafețe laminate	+	++	+	++
pardoseli elastice (PVC, Cushion Vinyl, linoleum)	++	++	-	++
pardoseli din piatră (de ex. marmură, granit, Jura, piatră artificială)	++	++ ²	-	++
piatră naturală poroasă/sensibilă (șisturi, plăci de clincher)	+	+ ²	-	++
pardoseli din argilă (teracota, clincher, plăci de argilă pentru cărămidă)	++ ²	++ ²	-	++
gresie ceramică glazurată și gresie porțelanată	++	++ ²	-	++
pardoseli din dale netratate	-	-	-	+
pardoseli din beton dur (beton spălat)	nu se folosește			
pardoseli acoperite cu material textil	nu se folosește			

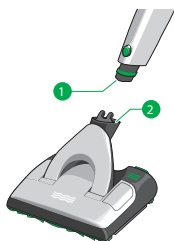
Simbolurile semnifică: ++ potrivire excelentă + potrivire foarte bună - nepotrivit

¹⁾ Lavetele conțin microfibre; a se respecta instrucțiunile de curățare și întreținere de la producător.

²⁾ Pe pardoselile brute există riscul de uzură excesivă.

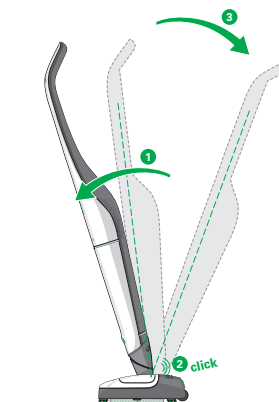
6 Operare

6.1 Montarea accesoriului electric



- Inserați conectorul de atașare (1) al sistemului de curățare fără fir în articulația de pe dispozitivul de aspirare și ștergere (2).
- ⇒ *Conectorul de atașare se fixează cu zgomot.*

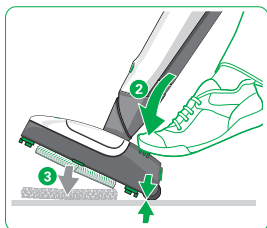
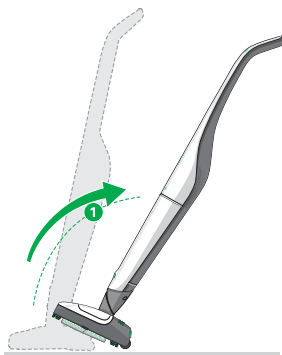
6.2 Setarea și scoaterea din poziția de standby



1. Rotiți sistemul de curățare fără fir din articulație astfel încât acesta și dispozitivul de aspirare și ștergere să fie orientate exact în față.
2. Apăsați sistemul de curățare fără fir în față (1), deasupra dispozitivului de aspirare și ștergere.
⇒ *sistemul de curățare fără fir se fixează în poziția de standby.*
3. Pentru a scoate sistemul de curățare fără fir din poziția de standby, apăsați-l încă puțin în față (1), până când auziți un clic (2).
⇒ *sistemul de curățare fără fir nu mai este acum în poziția de standby.*
4. Aduceți sistemul de curățare fără fir în poziția de aspirare, ca de obicei (3).

6.3 Pregătirea de funcționare

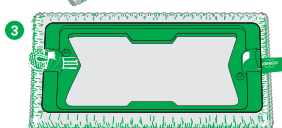
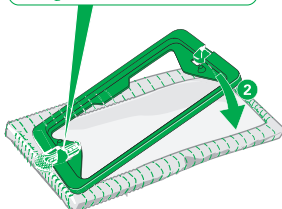
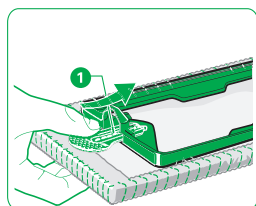
6.3.1 Desfacerea suportului pentru lavetă



1. Montați dispozitivul de aspirare și ștergere la sistemul de curățare fără fir așa cum se descrie în [Montarea accesoriului electric](#) [▶ 14].
2. Aduceți sistemul de curățare fără fir în poziția de standby așa cum se descrie în [Setarea și scoaterea din poziția de standby](#) [▶ 14].
3. Înclinați sistemul de curățare fără fir în poziția de standby în spate (1).
⇒ *Dispozitivul de aspirare și ștergere stă acum pe roți.*
4. Apăsați în jos cu piciorul butonul de picior (trei dungi verzi) din stânga sus de pe dispozitivul de aspirare și ștergere (2).
⇒ *Suportul pentru lavetă se desprinde din aparat (3).*

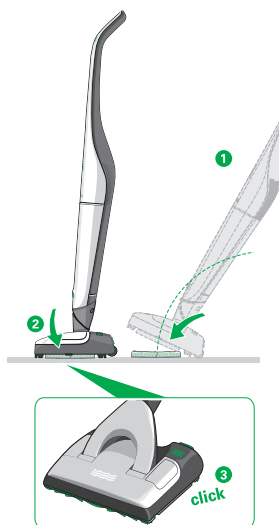
Demontarea suportului pentru lavetă este posibil doar dacă sistemul de curățare fără fir stă în poziția de standby, înclinat în spate, pe roțile sale.

6.3.2 Fixarea lavetei pe suport



1. Pentru a fixa laveta pe suport, glisați elementul verde de fixare (1) al lavetei până la opritor, în fanta suportului.
2. Apăsați apoi rama suportului drept pe lavetă (2).
⇒ *Partea posterioară a lavetei se prinde apoi de suport și stă poziționată adecvat (3).*
3. Este obligatoriu să evitați ca laveta să fie poziționată oblic față de suportul pentru lavetă.

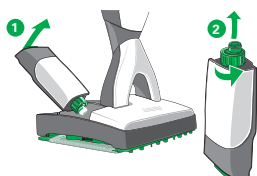
6.3.3 Introducerea suportului pentru lavetă



1. Puneți pe pardoseală suportul pentru lavetă, cu o lavetă fixată în mod corect.
2. Înclinați sistemul de curățare fără fir în poziția de standby în spate (1).
⇒ *Sistemul de aspirare și ștergere stă acum pe roți.*
3. Împingeți sistemul de curățare fără fir pe roți, drept spre suportul pentru lavetă.
4. Înclinați sistemul de curățare fără fir pe suportul pentru lavetă (2).
⇒ *Suportul pentru lavetă se fixează cu zgomot în sistemul de aspirare și ștergere (3). Aparatul este acum gata de utilizare.*

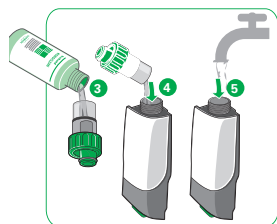
Suportul pentru lavetă este poziționat simetric. Pentru a putea prelua corect suportul pentru lavetă cu sistemul de aspirare și ștergere, trebuie să deplasați aparatul drept spre aceasta.

6.3.4 Scoaterea, umplerea și introducerea rezervorului

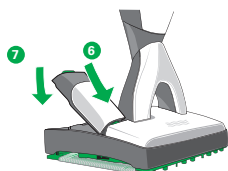


Pentru curățarea umedă, laveta este umezită automat de la rezervorul din sistemul de aspirare și ștergere.

1. Scoateți rezervorul din sistemul de aspirare și ștergere. Pentru aceasta, trageți ușor în sus dispozitivul verde de deblocare a rezervorului de pe partea din spate a sistemului de aspirare și ștergere (1) și ridicați rezervorul în spate.



2. Deșurubați capacul rezervorului (2).
3. Umpleți capacul rezervorului (3) până la marcaj (3 ml) cu Koboclean.
4. Turnați cantitatea măsurată în rezervor (4).
5. Umpleți rezervorul cu apă proaspătă de la robinet, maxim până la marcaj (5).
6. Puneți capacul la loc pe rezervor și înșurubați-l.



7. Introduceți rezervorul în sistemul de aspirare și ștergere. Pentru aceasta, glisați mai întâi partea din față a rezervorului în sistemul de aspirare și ștergere (6) și apăsați apoi rezervorul în spate, în suportul său (7).
⇒ *Rezervorul se fixează cu zgomot.*

6.4 Pornirea și oprirea

NOTĂ



Deteriorarea pardoselilor de către obiecte cu muchii ascuțite!

Dacă sub lavetă se regăsesc obiecte cu muchii ascuțite, acestea pot deteriora pardoseala.

- Înainte de pornire, asigurați-vă că sub lavetă nu se află pietricele, granule (de ex. granule de litieră pentru pisici) sau alte obiecte ascuțite sau tăioase.

1. Scoateți sistemul de curățare fără fir din poziția de standby, așa cum se descrie în [Setarea și scoaterea din poziția de standby](#) [► 14].
2. Porniți sistemul de curățare fără fir.
⇒ *Sistemul de curățare fără fir VB100 pornește, LED-ul este aprins ca de obicei și sistemul de aspirare și ștergere pornește în regimul de curățare uscată (consultați [Regim de curățare uscată](#) [► 18]).*
3. Opriți sistemul de curățare fără fir de la mâner.
4. Aduceți sistemul de curățare fără fir în poziția de standby.

6.5 Pauza scurtă

Dacă doriți să opriți sistemul de aspirare și ștergere doar pentru o scurtă pauză (mai puțin de 30 secunde), e suficient să aduceți sistemul de curățare fără fir în poziția de standby.

1. Aduceți sistemul de curățare fără fir în poziția de standby.
⇒ *Sistemul de aspirare și ștergere se oprește automat. Sistemul de curățare fără fir rămâne pornit, LED-ul sistemului de curățare fără fir rămâne aprins.*
2. Aduceți sistemul de curățare fără fir din nou în poziția de aspirare.
⇒ *Sistemul de aspirare și ștergere pornește din nou automat și continuă să funcționeze în modul care a fost selectat anterior. (mai multe informații se regăsesc în [Umezirea automată și regimul de curățare uscată](#) [► 17]).*

6.6 Umezirea automată și regimul de curățare uscată

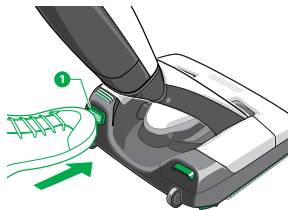
Nu umeziți niciodată laveta manual. Umezirea lavetei este permisă doar prin intermediul sistemului de aspirare și ștergere.

6.6.1 Regim de curățare uscată

După ce ați pornit cele două sisteme de curățare, sistemul de aspirare și ștergere funcționează pentru început în regimul de curățare uscată. Niciuna dintre barele LED ondulate nu luminează.

6.6.2 Prima umezire a unei lavete uscate

- Apăsați butonul funcțional verde (1) din stânga spate de la sistemul de aspirare și ștergere pentru cca 5 secunde pentru a inițializa umezirea completă a lavetei.

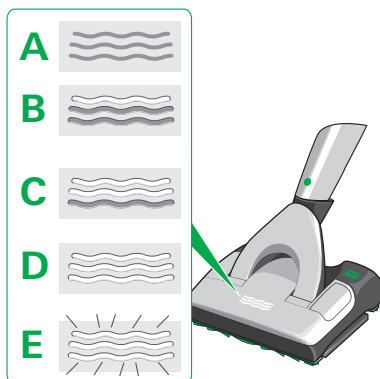


6.6.3 Modificarea treptei de umezire

1. Apăsați butonul funcțional verde (1) din stânga spate, al sistemului de aspirare și ștergere pentru a inițializa umezirea automată a lavetei.
2. Apăsând din nou butonul funcțional verde (1) comutați între treptele de umezire.

Observație Dacă laveta este prea uscată, treceți la o treaptă de umezire mai înaltă, apăsând butonul funcțional verde (1) al sistemului dumneavoastră de aspirare și ștergere.

6.6.4 Imagine de ansamblu a barelor LED ondulate



A Regim de curățare uscată

Nicio bară ondulată nu este aprinsă (dar sistemul de curățare fără fir este pornit și sistemul de aspirare și ștergere funcționează).

Sistemul de aspirare și ștergere este pregătit de funcționare și funcționează în regimul de funcționare uscată, fără umezire.

B 1. Treaptă de umezire

O bară ondulată luminează.

Sistemul de aspirare și ștergere este gata de funcționare, butonul funcțional verde a fost apăsat o singură dată, laveta este umezită folosind cea mai mică treaptă.

C 2. Treaptă de umezire

Două bare ondulate sunt aprinse.

Sistemul de aspirare și ștergere este gata de funcționare, butonul funcțional verde a fost apăsat de două ori, laveta este umezită folosind treapta medie.

D 3. Treaptă de umezire

Trei bare ondulate sunt aprinse.

Sistemul de aspirare și ștergere este gata de funcționare, butonul funcțional verde a fost apăsat de trei ori, laveta este umezită folosind cea mai înaltă treaptă.

E Prima umezire a unei lavete uscate

Toate cele trei bare ondulate pulsează.

Sistemul de aspirare și ștergere este gata de funcționare, butonul funcțional verde a fost apăsat lung o dată, laveta a fost umezită o dată complet.

Defecțiuni

Toate barele ondulate luminează în culoarea galbenă.

Rezervorul este gol.

Toate barele ondulate luminează intermitent în culoarea roșie.

Clapeta de revizie sare, sistemul de aspirare și ștergere a aspirat umezeală (consultați [Remediarea defecțiunilor](#) [▶ 25]).

Defecțiuni

Toate barele ondulate luminează în Sistemul de aspirare și ștergere a identificat o eroare. culoarea roșie.

6.6.5 Recomandări pentru treptele de umezire

Tip pardoseală dură	Uscată	1. Treaptă	2. Treaptă	3. Treaptă
pardoseli din lemn sigilate/lăcuite (dușumele, parchet)	++	++	+	+
pardoseli din lemn uleiate/cerate	++	+	–	–
pardoseli din lemn nesigilate/netratate	++	–	–	–
pardoseli din plută sigilate	++	++	+	+
pardoseli din plută uleiate/cerate	+	–	–	–
pardoseli din plută nesigilate/netratate	+	–	–	–
suprafețe laminate	++	++	+	+
pardoseli elastice (PVC, Cushion Vinyl, linoleum)	++	++	++	++
pardoseli din piatră (de ex. marmură, granit, Jura, piatră artificială)	++	++	++	++
piatră naturală poroasă/sensibilă (șisturi, plăci de clincher)	++	++	++	++
pardoseli din argilă (teracota, clincher, plăci de argilă pentru cărămidă)	++	++	++	++
gresie ceramică glazurată și gresie porțelanată	++	++	++	++
pardoseli din dale netratate	+	–	–	–
pardoseli din beton dur (beton spălat)	nu se folosește			
pardoseli acoperite cu material textil	nu se folosește			
Simbolurile semnifică: ++ potrivire excelentă + potrivire foarte bună - nepotrivit				

Observație Treapta ideală de umezire depinde și de viteza dumneavoastră de lucru. Cu cât lucrați mai repede, cu atât puteți selecta o treaptă de umezire mai înaltă.

În cazul în care pardoseala se umezește prea tare în timpul lucrului cu sistemul de aspirare și ștergere, comutați la o treaptă mai mică de umezire. (Mai multe soluții se regăsesc în [Remediarea defecțiunilor](#) [► 25].)

6.7 Curățarea cu accesoriul electric

NOTĂ



Pericol de deteriorare a pardoselii!

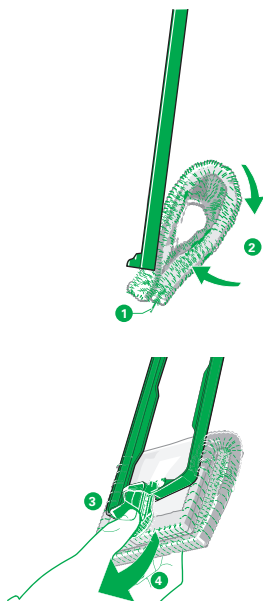
Utilizarea neconformă a sistemului de aspirare și ștergere poate duce la deteriorarea pardoselii.

- Nu utilizați niciodată sistemul de aspirare și ștergere fără lavetă.
- Respectați indicațiile de curățare și întreținere de la producătorul pardoselii.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze mai mult de 10 secunde într-un singur loc.
- Nu lăsați niciodată sistemul de aspirare și ștergere peste 30 de secunde cu laveta umedă pe pardoseală, deoarece aceasta poate deteriora pardoselile sensibile.
- La pardoselile sensibile, printre altele pardoselile nesigilate permanent (de ex. plută uleiată, parchet uleiat, piatră acoperită, uleiată), Vorwerk recomandă verificarea aparatului pe o zonă mai puțin vizibilă, pentru a preveni deteriorarea pardoselii.
- Dacă o pardoseală deosebit de sensibilă la umezeală este prea umedă, ștergeți-o cu o lavetă uscată Parkett sau Dry și cu sistemul de curățare la putere maximă.
- Dacă sistemul de aspirare și ștergere se agață sau se blochează în obiecte, opriți aparatul imediat, pentru evitarea deteriorărilor.

1. Deplasați sistemul de aspirare și ștergere pe benzi uniforme, înainte și înapoi.
2. Țineți sistemul de aspirare și ștergere permanent în mișcare.

Observație Datorită puterii foarte mari de curățare a sistemului de aspirare și ștergere, este posibil ca la prima utilizare a aparatului să fie necesară curățarea repetată a pardoselii, pentru a îndepărta murdăria persistentă.

6.8 Înlocuirea lavetei



1. Desprindeți suportul lavetei, consultați [Desfacerea suportului pentru lavetă](#) ► 15].
2. Țineți suportul pentru lavetă.
3. Prindeți cu cealaltă mână laveta de la punctul de prindere (1) și poziționați-o în două (2).
4. Prindeți cu degetul mare elementul verde de fixare a lavetei (3) și trageți-o din suport (4).
5. Introduceți o lavetă curată, consultați [Fixarea lavetei pe suport](#) ► 15].

Durata de utilizare a unei lavete depinde de gradul de murdărire și de tipul acesteia.

6.9 Regimuri de funcționare și durate de funcționare pentru acumulator

În funcție de treapta de aspirare la care utilizați sistemul de curățare fără fir Kobold VB100 în combinație cu Kobold SPB100 dispozitiv de aspirare și ștergere, acumulatorul prezintă durate de funcționare diferite.

Treaptă de aspirare soft	Treaptă de aspirare med	Treaptă de aspirare max
până la 40 minute	până la 20 minute	până la 10 minute

Vă recomandăm ca la utilizarea sistemului de curățare fără fir în combinație cu sistemul de aspirare și ștergere să cuplați întotdeauna sistemul de curățare fără fir pe treapta med. Treapta de aspirare poate fi schimbată dacă este nevoie.

Observație

Duratele de funcționare specificate sunt medii. Ele au fost determinate cu un pachet nou de acumulatori și la temperatură ambientală. Duratele de funcționare reale pot fi diferite de acestea.

Duratele specificate au valori aproximative care depind de tipul de utilizare și de condițiile de mediu. Ca exemplu, temperaturile scăzute și cele ridicate pot scurta durata de funcționare a acumulatorului.

6.10 După operațiunea de lucru

Depozitare

1. Depozitați sistemul de aspirare și ștergere cu rezervorul și suportul pentru lavetă montate.
2. Înainte de depozitare, goliți rezervorul și scoateți laveta, consultați [Scoaterea, umplerea și introducerea rezervorului](#) [► 16] și [Înlocuirea lavetei](#) [► 22].

Spălarea lavetelor

1. Curățați lavetele folosite prin spălare la mașină la 60 °C, fără balsam. Nu este permisă spălarea lavetelor cu înălbitor pe bază de clor.
2. Uscați lavetele spălate la cea mai joasă treaptă în uscător.

7 Întreținere

PRECAUȚIE



Pericol de accidentare din cauza componentelor mobile!

Piese în mișcare (perii care se rotesc sau suportul pentru lavetă care culisează) vă pot răni.

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere, opriți întotdeauna aparatul.
- Detașați accesoriul electric de la aparat, înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere la accesoriul electric respectiv.
- Păstrați distanța față de componentele în mișcare.
- Nu introduceți niciodată mâna în zona pieselor rotative.

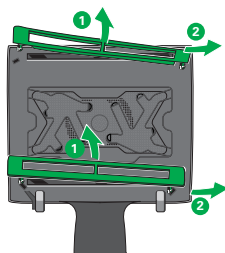
7.1 Piese de schimb și consumabile

Vă recomandăm să utilizați la timp posibilitățile pe care vi le punem la dispoziție pentru comandarea ulterioară de produse de îngrijire și consumabile originale. În capitolul [Centre de service](#) [► 31] se regăsesc detaliile aferente pentru posibilitățile de comandare ulterioară.

7.2 Verificarea și curățarea ramei garniturii

7.2.1 Demontarea ramei garniturii

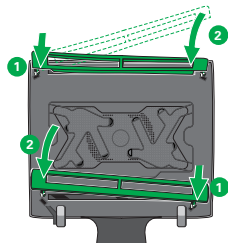
Pentru ca garniturile să poată fi curățate temeinic, ramele pot fi demontate de pe sistemul de aspirare și ștergere Kobold SPB100.



1. Așezați sistemul de aspirare și ștergere în poziție întoarsă.
2. Asigurați-vă că articulația este îndreptată spre dvs.
3. Trageți din centrul (1) ramei garniturii pentru a o desprinde din ambele elemente de fixare (2).
4. Dacă este nevoie, curățați rama garniturii sub jet de apă.

7.2.2 Montarea ramei garniturii

Înainte de a monta rama garniturii înapoi în aparat, aceasta trebuie să fie perfect uscată. Cele două rame ale garniturii se potrivesc doar pe câte o parte a aparatului, datorită formei diferite. Buza ieșită în afară a ramei trebuie să fie orientată în interior spre lavetă.



1. Prindeți rama garniturii la cârligul dublu (1).
2. Pentru poziționarea corectă și cea de-a doua latură a ramei, comprimați-o puțin și introduceți-o (2).
3. Verificați dacă ramele garniturii se pot mișca cu ușurință în sus și în jos.
4. Dacă ramele garniturii se blochează, eliminați blocajul apăsând în jos eclisele interioare de la rama garniturii.

7.3 Curățarea rezervorului

- Curățați rezervorul în mod regulat cu apă curată. Dacă este necesar, puteți spăla rezervorul și cu o soluție de săpun de concentrație slabă.

8 Remedierea defecțiunilor

PRECAUȚIE



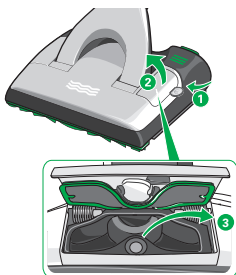
Pericol de accidentare din cauza componentelor mobile!

Pieșele în mișcare (perii care se rotesc sau suportul pentru lavetă care culisează) vă pot răni.

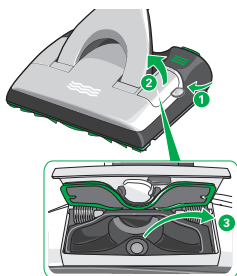
- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere, opriți întotdeauna aparatul.
- Detașați accesoriul electric de la aparat, înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere la accesoriul electric respectiv.
- Păstrați distanța față de componentele în mișcare.
- Nu introduceți niciodată mâna în zona pieselor rotative.

Defecțiune	Cauză posibilă și remediere
Sistemul de aspirare și ștergere se oprește de la sine și barele LED ondulate luminează în culoarea roșie.	Este posibil ca motorul să fie supraîncărcat. – Opriți sistemul de curățare fără fir. – Porniți sistemul de curățare fără fir. – Dacă eroarea persistă, așteptați mai întâi 10 minute, încercați din nou și dacă eroarea nu se remediază, adresați-vă serviciului de asistență pentru clienți.
Sistemul de aspirare și ștergere se oprește. Barele LED ondulate luminează intermitent în culoarea roșie și clapeta de revizie sare în sus.	A fost aspirată umiditate. – Opriți sistemul de curățare fără fir. – Curățați cu un prosop de bucătărie zona canalului de aspirare care a fost eliberat de către clapeta de revizie. – După uscarea completă a aparatului porniți sistemul de curățare fără fir și închideți clapeta de revizie a sistemului de aspirare și ștergere. – Este posibil să fie necesară repetarea acestei operațiuni.
La pornirea sistemului de curățare fără fir, barele LED ondulate ale dispozitivului de aspirare și ștergere luminează în culoarea roșie.	Este posibil ca la ultima utilizare a aparatului să fi fost aspirat lichid. – Opriți sistemul de curățare fără fir. – Închideți clapeta de revizie. – Porniți apoi încă o dată sistemul de curățare fără fir. Este posibil ca în sistemul de aspirare și ștergere să se fi format condens, deoarece a fost depozitat la temperaturi foarte scăzute. – Dacă sistemul de aspirare și ștergere a fost depozitat în frig, lăsați-l înainte de utilizare să se încălzească pentru câteva ore, la temperatura camerei.

Defecțiune	Cauză posibilă și remediere
Canalul de aspirare al sistemului de aspirare și ștergere este colmatat.	– Opriți sistemul de curățare fără fir. – Deschideți clapeta de revizie de pe partea stângă a aparatului. Introduceți în acest scop o monedă în fantă (1). Închizătoarea magnetică a clapetei de revizie se deschide și sare în sus (2). Acum puteți vedea în canalul de aspirare. – Scoateți obiectele care blochează canalul de aspirare (3). Folosiți în acest scop un obiect adecvat, neascuțit (de ex. șurubelniță, croșet). – Închideți clapeta de revizie la loc, prin apăsare. Închizătoarea magnetică a clapetei de revizie se fixează la loc și clapeta este închisă ferm. – Verificați și dacă duzele de aspirare dintre garnituri sunt libere. Scuturați pentru a scoate obiectele care se pot afla acolo.
Cotul sistemului de aspirare și ștergere este colmatat.	– Îndepărtați blocajul folosind un obiect adecvat, neascuțit (de ex. șurubelniță, croșet).
Sistemul de aspirare și ștergere face zgomote neobișnuite.	Este posibil ca aparatul să nu fie închis corect sau suportul pentru lavetă să nu fie montat corect. – Verificați dacă clapeta de revizie este închisă corect, închideți dacă este cazul. – Verificați poziția și fixarea suportului pentru lavetă. Este posibil ca rezervorul să nu fie fixat corect. – Opriți sistemul de curățare fără fir. – Introduceți rezervorul, consultați Scoaterea, umplerea și introducerea rezervorului [▶ 16] – Porniți apoi încă o dată sistemul de curățare fără fir.
Clapeta de revizie nu se închide/nu rămâne închisă.	Este posibil ca magnetul de prindere să fie murdar. – Opriți sistemul de curățare fără fir. – Curățați suprafața magnetului.
	Canalul de aspirare poate fi încă umed. – Opriți sistemul de curățare fără fir. – Curățați cu un prosop de bucătărie zona canalului de aspirare care a fost eliberat de către clapeta de revizie. – Permiteți canalului de aspirare să se usuce înainte de a continua lucrul.
Sistemul de aspirare și ștergere vibrează prea puternic.	Laveta de curățare nu este fixată corect. – Verificați dacă laveta de curățare este fixată corect pe suportul pentru lavetă.



Defecțiune	Cauză posibilă și remediere
	- Verificați dacă suportul pentru lavetă a fost introdus corect și complet. Suportul pentru lavetă nu este introdus corect. - Verificați dacă suportul pentru lavetă a fost prins corect de către sistemul de aspirare și ștergere. - E posibil să nu fi fost folosite lavete originale Kobold. - Folosiți doar lavete originale Kobold. - Pe pardoseli brute utilizați laveta Kobold MF600 Universal.
Sistemul de aspirare și ștergere lasă urme/dungi pe pardoseală.	Este posibil ca rama garniturii să fie murdară și să se agațe. - Scoateți rama garniturii din față, consultați Verificarea și curățarea ramei garniturii [► 24]. E posibil ca laveta de curățare să fie prea murdară. - Înlocuiți laveta, consultați Înlocuirea lavetei [► 22].
Rezultatul operațiunii de curățare cu sistemul de aspirare și ștergere nu este satisfăcător.	Este posibil ca rama garniturii să fie murdară și să se agațe. - Scoateți rama garniturii și curățați-o, consultați Verificarea și curățarea ramei garniturii [► 24]. - Verificați și că duzele de aspirare dintre garnituri sunt libere în partea de dedesubt. Scuturați pentru a scoate obiectele care se pot afla acolo. - Verificați dacă ramele garniturii sunt mobile. Este posibil ca laveta să fie fixată oblic pe suportul pentru lavetă și să se lovească de ramele garniturii. - Verificați dacă laveta este fixată drept pe suportul pentru lavetă. Canalul de aspirare poate fi colmatat. - Pentru a remedia colmatarea, deschideți clapeta de revizie de pe partea stângă a sistemului de aspirare și ștergere. Introduceți în acest scop o monedă în fantă (1). Închizătoarea magnetică a clapetei de revizie se deschide și sare în sus (2). Acum puteți vedea în canalul de aspirare. - Scoateți obiectele care blochează canalul de aspirare (3). Folosiți în acest scop un obiect adecvat, neascuțit (de ex. șurubelniță, croșet). - Închideți clapeta de revizie la loc, prin apăsare. Închizătoarea magnetică a clapetei de revizie se fixează la loc și clapeta este închisă ferm.
Puterea de curățare a sistemului de aspirare și ștergere scade.	E posibil ca laveta de curățare să fie prea murdară. Înlocuiți laveta, consultați Înlocuirea lavetei [► 22]. E posibil ca laveta de curățare să fie prea uscată.



Defecțiuni	Cauză posibilă și remediere
	– Verificați barele LED ondulate de pe sistemul de aspirare și ștergere. Dacă acestea sunt aprinse în culoarea galbenă, trebuie să umpleți rezervorul, consultați Scoaterea, umplerea și introducerea rezervorului [► 16]. – Umeziți laveta apăsând pe butonul funcțional, consultați Prima umezire a unei lavete uscate [► 18]. – Dacă este nevoie, creșteți treapta de umezire prin apăsarea butonului funcțional, consultați Umezirea automată și regimul de curățare uscată [► 17]
Rămân urme pe pardoseală.	Este posibil ca laveta să nu fi fost spălată înainte de prima utilizare. – Spălați laveta înainte de prima utilizare, consultați capitolul După operațiunea de lucru [► 23]. Este posibil ca agentul de curățare să fi fost supradozat. – Repetați operațiunea de curățare folosind o nouă lavetă și apă curată. E posibil ca pe pardoseală să fi rămas resturi de produse de întreținere și curățare. – Repetați operațiunea de curățare până la îmbunătățirea rezultatului; eventual este necesară o curățare temeinică. E posibil ca laveta de curățare să fie prea murdară. – Înlocuiți laveta, consultați Înlocuirea lavetei [► 22]. – Filmul de umiditate nu se usucă uniform. – Absorbiți cantitatea de umiditate rămasă într-o nouă etapă de curățare, de data aceasta cu o lavetă uscată, în regimul de curățare uscată al dispozitivului de aspirare și ștergere.
Curățarea în zona de margini a sistemului de aspirare și ștergere este deficitară.	Este posibil ca laveta să nu fie fixată corect. – Verificați dacă laveta de curățare este fixată corect pe suportul pentru lavetă. Este posibil ca laveta să nu fi fost spălată înainte de prima utilizare. – Spălați laveta înainte de prima utilizare, consultați capitolul După operațiunea de lucru [► 23]. E posibil ca laveta de curățare să fie prea uscată. – Verificați barele LED ondulate de pe sistemul de aspirare și ștergere. Dacă acestea sunt aprinse în culoarea galbenă, trebuie să umpleți rezervorul, consultați Scoaterea, umplerea și introducerea rezervorului [► 16]. – Umeziți laveta apăsând pe butonul funcțional, consultați Prima umezire a unei lavete uscate [► 18].

Defecțiune	Cauză posibilă și remediere
	- Dacă este nevoie, creșteți treapta de umezire prin apăsarea butonului funcțional, consultați Scoaterea, umplerea și introducerea rezervorului [► 16].
Rămâne un strat de murdărie pe pardoseală.	E posibil ca laveta de curățare să fie prea murdară. - Înlocuiți laveta, consultați Înlocuirea lavetei [► 22].
Operațiunea de îndepărtare a petelor nu a dat un rezultat mulțumitor.	E posibil ca laveta de curățare să fie prea murdară. - Înlocuiți laveta, consultați Înlocuirea lavetei [► 22]. E posibil ca laveta de curățare să fie prea uscată. - Verificați barele LED ondulate de pe sistemul de aspirare și ștergere. Dacă acestea sunt aprinse în culoarea galbenă, trebuie să umpleți rezervorul, consultați Scoaterea, umplerea și introducerea rezervorului [► 16]. - Umeziți laveta apăsând pe butonul funcțional, consultați Prima umezire a unei lavete uscate [► 18]. - Dacă este nevoie, creșteți treapta de umezire prin apăsarea butonului funcțional, consultați Umezirea automată și regimul de curățare uscată [► 17].
După curățare, pardoseala devine mată.	E posibil ca pe pardoseală să fi rămas resturi de produse de întreținere și curățare vechi, dizolvate, lucioase. - Lăsați pardoseala să se usuce complet mai întâi și dacă nu se întâmplă nimic, folosiți o lavetă uscată pentru a îndepărta resturile de peliculă rămasă în urma produselor de îngrijire. - Ca alternativă, puteți folosi laveta MF600 Dry pentru a îndepărta resturile de produse de întreținere și curățare vechi, dizolvate, lucioase. - Repetați operațiunea de curățare, eventual cu înlocuirea lavetei, până când observați o îmbunătățire. - Dacă nu apare nicio îmbunătățire, curățați pardoseala temeinic, înainte de a continua lucrul cu sistemul de aspirare și ștergere.
Stratul de umiditate nu este uniform.	Este posibil ca rezervorul să fie gol. - Verificați barele LED ondulate de pe sistemul de aspirare și ștergere. Dacă acestea sunt aprinse în culoarea galbenă, trebuie să umpleți rezervorul, consultați Scoaterea, umplerea și introducerea rezervorului [► 16]. - Înainte de a continua, umeziți laveta prin apăsarea butonului funcțional, consultați Umezirea automată și regimul de curățare uscată [► 17].
Pardoseala se umezește prea tare.	- Comutați sistemul de aspirare și ștergere în regimul de curățare uscată, consultați Umezirea automată și regimul de curățare uscată [► 17].

Defecțiuni	Cauză posibilă și remediere
	- Nu folosiți, pentru început, umezirea automată, și anume până când pardoseala pare să fie uscată. - Comutați apoi sistemul de aspirare și ștergere în treapta de umezire 1, consultați Umezirea automată și regimul de curățare uscată ► 17.

Dacă defecțiunile nu se pot remedia, adresați-vă serviciului de asistență pentru clienți Vorwerk, consultați [Centre de service ► 31](#).

9 Eliminarea aparatului



Conform legii, în calitate de deținător al unui aparat electric sau electronic uzat, (conform DIRECTIVEI 2012/19/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 4 iulie 2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, precum și conform legii revizuite privind aparatele electrice și electronice din 20 octombrie 2015) eliminarea acestui aparat sau a accesoriilor sale electrice/ electronice împreună cu deșeurile menajere nesortate NU ESTE PERMISĂ.

- Pentru eliminarea la deșeuri, folosiți posibilitățile de returnare gratuite prevăzute pentru astfel de cazuri.
- Informați-vă în acest sens la administrația locală.

10 Garanție

Serviciile de garanție se regăsesc în documentele dumneavoastră contractuale.

11 Centre de service

Service în România

Angajații noștri de la serviciul de Asistență clienți vă stau cu drag la dispoziție:

office@vorwerk-kobold.ro

Telefon: +40 268 414 214

De asemenea, vă puteți adresa unui magazin Vorwerk din România.

12 Date tehnice

Sistem de aspirare și ștergere Kobold SPB100

Simbol de siguranță



Carcasă	plastic de calitate superioară, reciclabil
Motor	motor de curent continuu, fără perii, care nu necesită întreținere
Putere nominală	55 W
Tensiune	28,8 V
Greutate	cca 3,5 kg (fără lavetă și cu rezervorul gol)
Dimensiuni	Înălțime: cca 10 cm (cu articulația poziționată orizontal) Lățime: cca 32 cm Lungime: cca 38 cm (cu articulația poziționată orizontal)
Volum rezervor	cca 300 ml
Prag de presiune sonoră	80 dB(A)

12.1 Producător

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
Mühlenweg 17-37
42270 Wuppertal
Deutschland

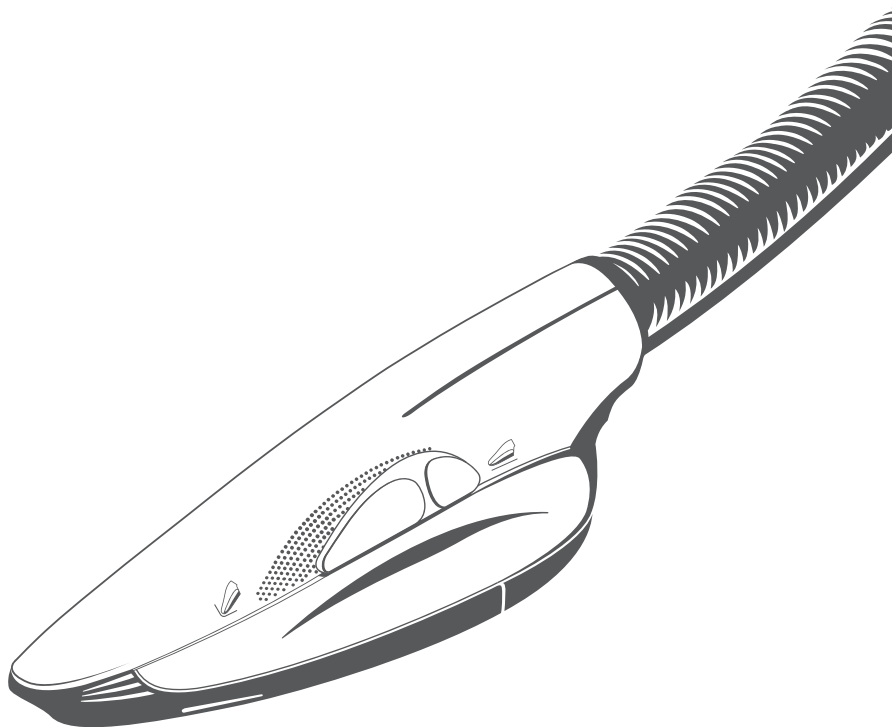
kobold

SPB100



kobold

PBB100 + MP/
MR100



Manual de utilizare

RO • 89243-01



Cuprins

1	Înainte de prima utilizare	3	7	Remedierea defecțiunilor	16
1.1	Păstrarea documentației	3	8	Eliminarea aparatului	17
1.2	Documente aplicabile	3	9	Garanție	17
2	Vedere de ansamblu asupra produsului	4	10	Centre de service	18
3	Pentru siguranța dumneavoastră	5	11	Date tehnice	19
3.1	Pericole și măsuri de siguranță	5	11.1	Producător	19
3.2	Structura avertismentelor	8			
3.3	Obligațiile utilizatorului	8			
4	Utilizarea conform destinației	9			
5	Operare	10			
5.1	Montarea accesoriului electric	10			
5.2	Curățarea tapițeriei	10			
5.2.1	Reglarea forței de aspirare ...	10			
5.2.2	Aspirarea suprafețelor	11			
5.2.3	Aspirarea rosturilor	11			
5.3	Curățarea saltelelor	11			
5.4	Regimuri de funcționare și durate de funcționare pentru acumulator	13			
5.5	Depozitare	13			
6	Întreținere	14			
6.1	Piese de schimb și consumabile	14			
6.2	Întreținerea periei electrice pentru tapițerie	14			
6.3	Curățarea accesoriului pentru împropățarea saltelelor	15			
6.4	Curățarea accesoriului pentru aspirarea saltelelor ...	15			

1 Înainte de prima utilizare

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră sistem Kobold. Împreună cu sistemul de curățare fără fir Kobold VB100, acest sistem vă va încânta.

- Citiți instrucțiunile de utilizare cu atenție înainte de a folosi sistemul pentru prima dată.

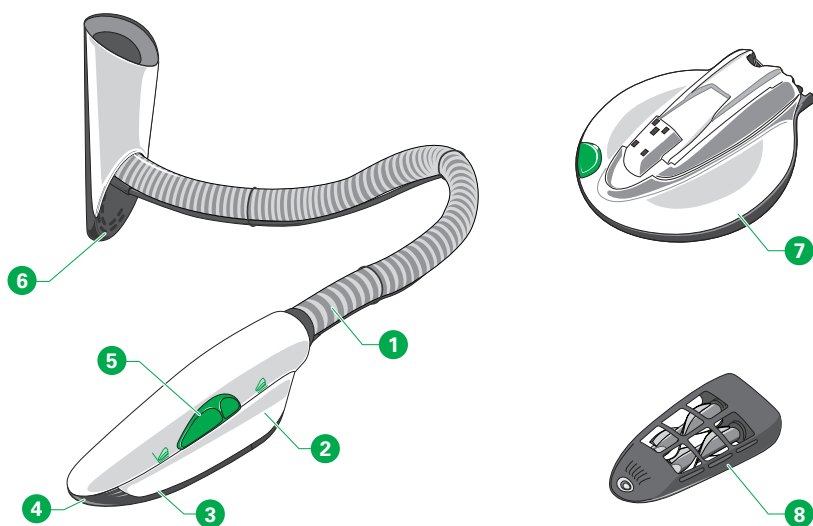
1.1 Păstrarea documentației

- Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultarea ulterioară. Acestea constituie o parte importantă a aparatului și trebuie să fie înmânate împreună cu acesta în cazul în care îl predați altor persoane.

1.2 Documente aplicabile

- Instrucțiuni de utilizare sistem de curățare fără fir Kobold VB100

2 Vedere de ansamblu asupra produsului



1	Perie electrică pentru tapițerie Kobold PBB100	5	Cursor
2	Mânere	6	Ștuț cu suprafață de așezare
3	Accesoriu de aspirare	7	Accesoriu pentru împrespătarea saltelelor Kobold Kobold MP100
4	Fanta accesoriului de aspirare pentru rosturi	8	Accesoriu pentru aspirarea saltelelor Kobold MR100

Tipul și numărul accesoriilor cuprinse în pachetul de livrare variază. Accesoriile pot fi achiziționate opțional. Figurile afișate în aceste instrucțiuni de utilizare au rolul de a ilustra funcțiile aparatului și ale accesoriilor. Reprezentările pot varia în ceea ce privește gradul de detaliere și proporțiile față de produsul propriu-zis. Figurile pentru ștecher sunt doar cu rol de exemplu. Produsul propriu-zis poate fi diferit în funcție de țară.

3 Pentru siguranța dumneavoastră

Siguranța maximă este una din caracteristicile esențiale ale produselor Vorwerk. Siguranța produsului poate fi însă garantată doar dacă respectați indicațiile din acest capitol, precum și avertizările din capitolele următoare.

3.1 Pericole și măsuri de siguranță

Pericol de incendiu sau pericol de electrocutare!

Repararea aparatului sau a sursei de alimentare a acestuia efectuată necorespunzător poate cauza incendii sau electrocutare.

- Nu efectuați niciodată reparațiile la aparat în regie proprie.
- Pentru evitarea pericolelor, aparatele electrice se vor repara doar de către serviciul tehnic de asistență pentru clienți Vorwerk, un atelier autorizat de Vorwerk sau o persoană cu o calificare similară.

Pericol de incendiu și pericol de explozie!

Dacă în interiorul aparatului pătrund materiale incandescente sau substanțe ușor inflamabile, ele pot provoca un incendiu sau o explozie.

- Nu aspirați cenușă fierbinte sau mucus de țigară încă aprinse.
- Nu aspirați materiale explozibile sau substanțe ușor inflamabile.

Pericol de accidentare din cauza componentelor mobile!

Piesele în mișcare (perii care se rotesc sau plăci suport lavetă care culisează) vă pot răni.

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere, opriți întotdeauna aparatul.
- Detașați accesoriul electric de la aparat, înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere la accesoriul electric respectiv.
- Păstrați distanța față de componentele în mișcare.
- Nu introduceți niciodată mâna în zona pieselor rotative.
- Nu folosiți niciodată peria electrică pentru tapițerie fără a avea montat un accesoriu specific.
- Nu demontați accesoriile în timpul funcționării.

Pericol de accidentare prin formarea vidului!

Aspirarea pielii sau a părului poate duce la rănire.

- Nu aspirați niciodată părți ale corpului sau părul.
- Nu aspirați în apropierea copiilor sau a animalelor de companie.

Pericol de accidentare în cioburile de plastic!	Plasticul rupt poate fi ascuțit și vă poate răni. • Încetați folosirea aparatului în cazul în care componentele din plastic au fost deteriorate în urma unor căzături sau coliziuni. • Feriți-vă de cioburile ascuțite.
Pericol de accidentare din cauza centrifugării obiectelor aspirate!	Obiectele aruncate prin centrifugare vă pot răni. • Evitați depunerea directă a accesoriului electric peste impurități grosiere (de ex. pe cioburi de sticlă), în special la înălțimea ochilor. • Evitați trecerea pe laterală cu accesoriul electric pe lângă materiale grosiere desprinse (de ex. cioburi).
Pericol de deteriorare a aparatului!	Umiditatea din interiorul aparatului îl poate deteriora. • Nu aspirați lichide sau impurități umede. • Nu aspirați pe rogojini de șters picioarele sau covoare umede. • Nu utilizați aparatul în medii umede (în băi cu umezeală, în exterior etc.) sau în locuri în care există riscul ca aparatul să intre în contact cu lichide. • Nu turnați niciodată apă pe aparat. • Nu țineți aparatul sub jet de apă. • Nu imersați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide. • Nu curățați niciodată aparatul cu apă sau produse de curățare în mediu umed. • Nu utilizați aparatul în aer liber. • Păstrați aparatul într-un mediu ferit de umezeală.
Pericol de deteriorare cauzat de utilizare neconformă!	Utilizarea aparatului când este în stare tehnică reproșabilă poate duce la deteriorări. • Folosiți doar produse originale Vorwerk. • Nu folosiți aparatul dacă acesta sau cablul sursei de alimentare este defect sau dacă aparatul nu este complet asamblat.

Pericol de deteriorare a saltelelor!

Utilizarea neconformă a kitului de curățare pentru saltele poate duce la deteriorarea saltelelor.

- Evitați folosirea îndelungată a aparatului într-un singur loc (max. 5 secunde).
- Nu aspirați niciodată saltelele cu accesoriul de aspirare al periei electrice pentru tapițerie, ci folosiți în acest scop exclusiv accesoriul de aspirare pentru saltele, pentru a evita deteriorarea saltelelor.
- Utilizați Lavenia și kitul de curățare pentru saltele doar pe saltele. Kitul de curățare pentru saltele nu este recomandat pentru utilizarea pe alte materiale de tapițerie sau pe alte obiecte de mobilier, deoarece poate cauza deteriorarea materialelor sensibile.
- Utilizați accesoriul de împrespățare pentru saltele exclusiv cu discul cu nopeuri aferent pentru curățarea saltelelor.
- Nu apăsați aparatul prea tare pe saltea. Forța excesivă poate deteriora aparatul dumneavoastră și salteaua.

Pericol de deteriorare cauzat de incompatibilitatea agentului de curățare Lavenia!

Utilizarea necorespunzătoare a Lavenia poate duce la deteriorări.

- Înainte de utilizare testați Lavenia pe o suprafață mai puțin vizibilă, pentru a verifica rezistența culorilor.

3.2 Structura avertismentelor

Avertismentele din acest manual sunt marcate prin simboluri de siguranță și cuvinte de semnalizare. Simbolul și cuvântul de semnalizare vă indică gravitatea pericolului respectiv.

Structura avertismentelor Avertismentele care preced orice acțiune sunt reprezentate astfel:

AVERTIZARE



Tipul și sursa pericolului

Explicație pentru tipul și sursa pericolului și urmări

- Măsuri pentru evitarea pericolului

Semnificația cuvintelor de semnalizare

AVERTIZARE	Pericol de moarte sau pericol de accidentare gravă, dacă această situație periculoasă nu este evitată.
PRECAUȚIE	Pericol de accidentare ușoară, dacă această situație periculoasă nu este evitată.
NOTĂ	Producere de pagube materiale, dacă această situație periculoasă nu este evitată.

Semnificația simbolurilor de siguranță



Avertisment cu indicarea gravității pericolului



Indicație cu privire la pagube materiale

3.3 Obligațiile utilizatorului

Pentru a asigura funcționarea ireproșabilă a aparatului și a accesoriilor Vorwerk, respectați următoarele aspecte:

1. Respectați manualul de utilizare și toată documentația asociată.
2. Păstrați manualul la îndemână.
3. Dispuneți imediat remedierea deteriorărilor de către producător.

4 Utilizarea conform destinației

Folosiți aparatul și accesoriile doar în mod corespunzător și conform destinației de utilizare, pentru a evita pericolul pentru dumneavoastră înșivă dar și pentru terți, precum și deteriorarea aparatului sau a altor bunuri materiale.

Perie electrică pentru tapițerie Kobold PBB100

Folosiți peria dumneavoastră electrică pentru tapițerie Kobold PBB100 doar pentru curățare în spații casnice. Peria electrică pentru tapițerie poate fi utilizată doar împreună cu un sistem de curățare fără fir Kobold VB100. Aceasta este destinată exclusiv curățării mobilierului tapițat.

Kit de curățare a saltelelor Kobold MP/MR100

Kitul de curățare a saltelelor poate fi utilizat doar montat pe un sistem de curățare fără fir Kobold VB100 și cu peria electrică pentru tapițerie Kobold PBB100. Acesta este destinat exclusiv curățării saltelelor.

Acest aparat poate fi folosit de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani, persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă înțeleg riscurile la care se expun.

Aparatul nu este o jucărie, prin urmare nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor în acest scop. Curățarea aparatului și întreținerea care se efectuează în mod specific de către utilizator nu se vor realiza de către copii, mai puțin în cazul în care aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați.

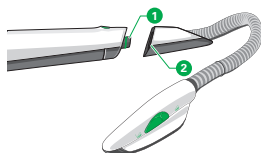
Utilizarea aparatului în afara destinației de utilizare proiectate nu este permisă. Producătorul nu răspunde de pagubele rezultate în urma acestei utilizări. Dacă produsul este modificat din punct de vedere tehnic, se pierde orice drepturi la garanție/preluarea răspunderii pentru defecte materiale. Dacă se realizează modificări tehnice la produs, obligația producătorului de a înlocui produsul conform răspunderii pentru produs și/sau a distribuitorului, conform răspunderii pentru defecte materiale, nu se mai aplică.

Toate specificațiile din documentele aferente precum și indicațiile afișate la aparat se vor respecta la efectuarea tuturor operațiunilor la acesta. Producătorul nu răspunde de pagubele provocate prin manipularea necorespunzătoare a aparatului.

Aparatul îndeplinește toate prevederile privind siguranța din țara în care a fost comercializat de un distribuitor autorizat Vorwerk. Dacă utilizați aparatul într-o țară diferită de cea în care a fost acesta comercializat, conformitatea cu standardele de siguranță nu poate fi garantată pentru țara respectivă. Prin urmare, Vorwerk nu își asumă răspunderea față de riscurile care ar putea să pună în pericol siguranța utilizatorului.

5 Operare

5.1 Montarea accesoriului electric

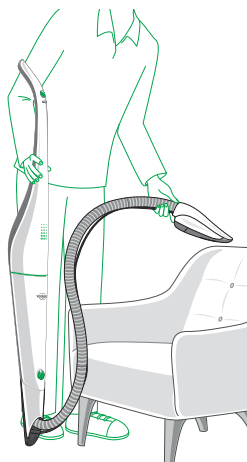


1. Montați peria electrică pentru tapițerie cu ștuțul (2) la sistemul de curățare fără fir (1).

2. Porniți sistemul de curățare fără fir.

⇒ *Peria electrică pentru tapițerie pornește automat.*

5.2 Curățarea tapițeriei



Puteți poziționa sistemul de curățare fără fir împreună cu peria electrică pentru tapițerie orizontal sau puteți folosi sistemul de curățare fără fir ca pe un baston:

1. Luați în mână sistemul de curățare fără fir, ca în figură.

2. Nu târați sistemul de curățare fără fir pe pardoseală.

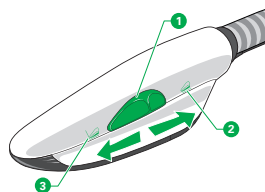
5.2.1 Reglarea forței de aspirare

1. Forța de aspirare se reglează în mod obișnuit de la sistemul de curățare fără fir.

2. În cazuri normale, setați sistemul de curățare fără fir pe treapta de aspirare *med*.

3. La utilizarea pe materiale nefixate și sensibile setați sistemul de curățare fără fir pe treapta de aspirare *soft*.

5.2.2 Aspirarea suprafețelor



1. Deplasați cursorul verde (1) în poziția *Aspirarea suprafeței* (2).
2. În timpul utilizării, plasați peria electrică pentru tapițerie cu întreaga suprafață a duzei de aspirare pe materialul de aspirat.
3. Deplasați aparatul ușor, fără apăsare, pe suprafața tapițată.

5.2.3 Aspirarea rosturilor

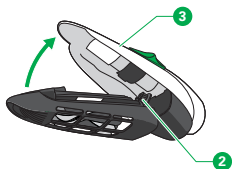
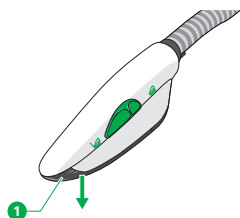
1. Deplasați cursorul verde în poziția *Aspirarea rosturilor* (3).
2. Reziduurile greu de aspirat din rosturi, crăpături sau locuri similare se aspiră cel mai bine cu treapta de aspirare *max*.

5.3 Curățarea saltelelelor

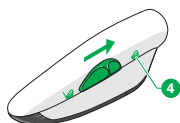
Observație Pentru curățarea și întreținerea saltelelelor vă recomandăm produsul Lavenia. Lavenia deține marcajul de calitate „Potrivit pentru persoanele alergice” acordat de TÜV NORD.

Lavenia nu este un produs adecvat pentru îndepărtarea petelor. În acest scop vă recomandăm utilizarea produsului Kobotex. Vă rugăm să citiți prospectele aferente produselor Lavenia și Kobotex.

Lavenia poate fi utilizat pe toate saltelele cu suprafață textilă și bine întinsă. O pungă de Lavenia este suficientă pentru curățarea temeinică a unei suprafețe de 1 x 2 m.



1. Trageți accesoriul de aspirare (1) de pe peria electrică pentru tapițerie de la nervurile de pe mâner, în jos.
2. Montați accesoriul de aspirare pentru saltele (2) pe peria electrică pentru tapițerie (3), astfel încât acesta se fixează cu un zgomot perceptibil.



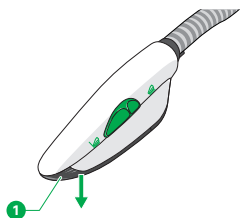
3. Porniți sistemul de curățare fără fir. Comutatorul glisant al periei electrice pentru tapițerie trebuie să se afle în poziția pentru suprafețe (4).

4. Aspirați salteaua cu accesoriul de aspirare pentru saltele.

5. Opriți din nou sistemul de curățare fără fir.

6. Distribuiți conținutul unei pungi de Lavenia (120 g) uniform pe saltea.

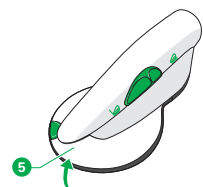
7. Interschimbați accesoriile. Glisați în acest scop accesoriul pentru aspirarea saltelelor (1) de pe peria electrică pentru tapițerie de la nervurile de pe mâner, în jos.



8. Printr-o mișcare pivotantă în sus, setați cu clicheții de blocare accesoriul pentru împrăștierea saltelelor (5) pe peria electrică pentru tapițerie.

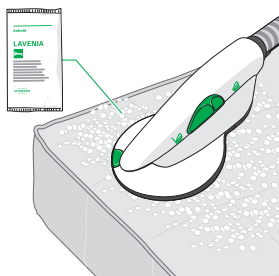
9. Porniți sistemul de curățare fără fir pe treapta soft.

⇒ *Discul cu nopeuri începe să se rotească.*

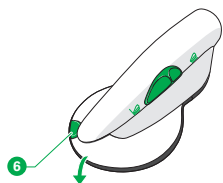


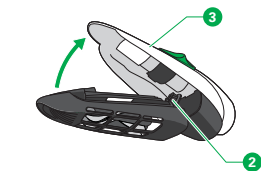
10. Aplicați produsul Lavenia cu accesoriul pentru împrăștierea saltelelor timp de 2–3 minute pe o suprafață de circa 1 x 2 metri.

11. Lăsați pulberea să se usuce cca. 30 minute. Asigurați o bună ventilație a încăperii.

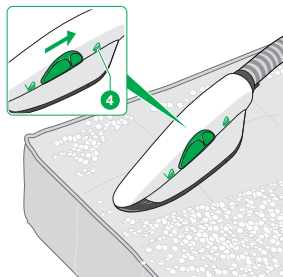


12. Înlocuiți apoi accesoriul pentru împrăștierea saltelelor cu accesoriul pentru aspirarea saltelelor. Pentru aceasta, împingeți butonul glisant de culoare verde (6) spre exterior, pentru a debloca încuietoarea și scoateți accesoriul pentru împrăștierea saltelelor.





13. Montați apoi accesoriul pentru aspirarea saltelelor (2) pe peria electrică pentru tapițerie (3), astfel încât acesta se fixează cu un zgomot perceptibil.



14. Porniți sistemul de curățare fără fir. Comutatorul glisant al periei electrice pentru tapițerie (4) trebuie să se afle în poziția pentru suprafețe.
15. Aspirați din nou produsul Lavenia cu peria electrică pentru tapițerie și cu accesoriul pentru aspirarea saltelelor.

5.4 Regimuri de funcționare și durate de funcționare pentru acumulator

În funcție de treapta de aspirare în care utilizați sistemul dumneavoastră de curățare fără fir Kobold VB100 în combinație cu peria electrică pentru tapițerie, Kobold PB100, sistemul de curățare fără fir are durate de funcționare diferite.

Treaptă de aspirare soft	Treaptă de aspirare med	Treaptă de aspirare max
50 minute	29 minute	12 minute

Observație Duratele de funcționare specificate sunt medii. Ele au fost determinate cu un pachet nou de acumulatori și la temperatură ambientală. Duratele de funcționare reale pot fi diferite de acestea.

Duratele specificate au valori aproximative care depind de tipul de utilizare și de condițiile de mediu. Ca exemplu, temperaturile scăzute și cele ridicate pot scurta durata de funcționare a acumulatorului.

5.5 Depozitare

- Folosiți funcția de parcare doar în timpul curățării. Nu lăsați sistemul de curățare fără fir împreună cu peria electrică pentru tapițerie în picioare.

6 Întreținere

PRECAUȚIE



Pericol de accidentare din cauza componentelor mobile!

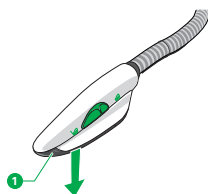
Pieșele în mișcare (perii care se rotesc sau suportul pentru lavetă care culisează) vă pot răni.

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere, opriți întotdeauna aparatul.
- Detașați accesoriul electric de la aparat, înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere la accesoriul electric respectiv.
- Păstrați distanța față de componentele în mișcare.
- Nu introduceți niciodată mâna în zona pieselor rotative.

6.1 Piese de schimb și consumabile

Vă recomandăm să utilizați la timp posibilitățile pe care vi le punem la dispoziție pentru comandarea ulterioară de produse de îngrijire și consumabile originale. În capitolul [Centre de service](#) ► 18 se regăsesc detaliile aferente pentru posibilitățile de comandare ulterioară.

6.2 Întreținerea periei electrice pentru tapițerie



1. Detașați peria electrică pentru tapițerie de la sistemul de curățare fără fir.
2. Demontați accesoriul de aspirare (1) împingându-l în jos.
3. Curățați aparatul cu o perie sau o cârpă uscată.
4. Controlați periodic accesoriul de aspirare pentru a vedea dacă s-au adunat ațe sau fire de păr pe perile rotunde.
5. Tăiați ațele sau firele de păr folosind o foarfecă.
6. Atunci când montați accesoriul de aspirare introduceți mai întâi vârful accesoriului în deschiderile prevăzute.
7. Presați accesoriul de aspirare pe nervurile de pe mâner (1) spre aparat. Asigurați-vă că auziți sunetul de cuplare a accesoriului de aspirare.

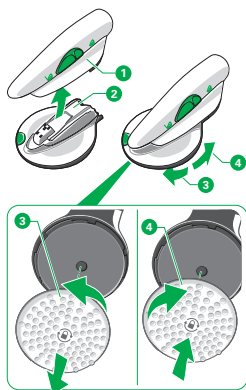
6.3 Curățarea accesoriului pentru înprospătarea saltelelor

După operațiunea de curățare e posibil ca pe discul cu nopeuri să rămână lipite resturi de Lavenia, ceea ce poate afecta funcționarea în aplicațiile viitoare.

1. Verificați discul cu nopeuri după fiecare curățare a saltelelor, pentru a nu prezenta resturi de murdărie.
2. Aspirați Lavenia care s-a lipit.

Discul cu nopeuri poate fi de asemenea demontat pentru curățare prin spălare sub jet de apă. Pentru aceasta procedați după cum urmează:

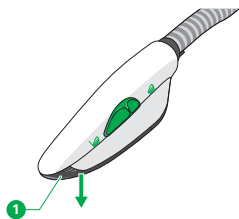
1. Montați accesoriul pentru înprospătarea saltelelor (2) la peria electrică pentru tapițerie (1).
2. Rotiți discul cu nopeuri pentru a-l desprinde (încuietore tip baionetă) (3). Respectați marcajul (lacăt) de pe discul cu nopeuri.
3. După curățare și uscare montați la loc discul cu nopeuri prin rotire (4) în direcția opusă.

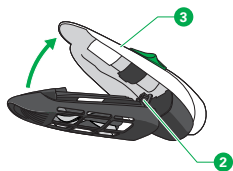


6.4 Curățarea accesoriului pentru aspirarea saltelelor

Lavenia se poate lipi de accesoriul pentru aspirarea saltelelor.

1. Verificați după fiecare utilizare dacă Lavenia s-a prins de accesoriul pentru aspirarea saltelelor.
2. Trageți accesoriul pentru aspirarea saltelelor (1) de pe peria electrică pentru tapițerie de la nervurile de pe mâner, în jos.
3. Aspirați Lavenia care s-a lipit. Nu spălați niciodată aparatul în întregime.





4. Montați apoi la loc accesoriul pentru aspirarea saltelelor (2) la peria electrică pentru tapițerie (3) astfel încât acesta să se fixeze cu un zgomot perceptibil.
5. Introduceți accesoriul pentru aspirarea saltelelor mai întâi cu vârfurile în deschiderile prevăzute.

7 Remedierea defecțiunilor

AVERTIZARE

Pericol de incendiu sau pericol de electrocutare!

Repararea aparatului sau a sursei de alimentare a acestuia efectuată necorespunzător poate cauza incendii sau electrocutare.

- Nu efectuați niciodată reparațiile la aparat în regie proprie.
- Pentru evitarea pericolelor, aparatele electrice se vor repara doar de către serviciul tehnic de asistență pentru clienți Vorwerk, un atelier autorizat de Vorwerk sau o persoană cu o calificare similară.

PRECAUȚIE



Pericol de accidentare din cauza componentelor mobile!

Pieșele în mișcare (perii care se rotesc sau suportul pentru lavetă care culisează) vă pot răni.

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere, opriți întotdeauna aparatul.
- Detașați accesoriul electric de la aparat, înainte de efectuarea oricăror lucrări de reechipare, curățare sau întreținere la accesoriul electric respectiv.
- Păstrați distanța față de componentele în mișcare.
- Nu introduceți niciodată mâna în zona pieselor rotative.

Dacă aparatul dumneavoastră nu mai funcționează corect, acest lucru poate avea următoarele cauze:

Defecțiune	Cauză posibilă și remediere
Peria electrică pentru tapițerie nu poate fi pusă în funcțiune.	Sistemul de curățare fără fir nu este pornit. – Porniți aparatul. Este posibil ca sistemul de curățare fără fir să fie defect. – Consultați instrucțiunile de utilizare ale sistemului de curățare fără fir.

Defecțiune	Cauză posibilă și remediere
Afișajul cu LED al sistemului de curățare fără fir este aprins în culoarea galbenă și arată că este necesară schimbarea sacului filtrant, deși sacul filtrant nu este plin, de fapt.	În special la aspirarea rosturilor cu peria electrică pentru tapițerie se poate întâmpla ca afișajul LED al sistemului de curățare fără fir să se aprindă în culoarea galbenă, chiar dacă sacul filtrant nu trebuie schimbat. – Mișcați ușor peria electrică pentru tapițerie în timpul aspirării. Afișajul LED se va schimba din nou la culoarea verde.
Perii de pe peria electrică pentru tapițerie sunt deformați sau împăsliți.	Franjurile sau țesătura au fost aspirate și trase apoi în afară. – Înlocuiți accesoriul de aspirare.
Peria electrică pentru tapițerie nu se mai rotește.	Sistemul de curățare fără fir nu este pornit. – Porniți aparatul. Accesoriul de aspirare nu a fost montat corect. – Fixați accesoriul. S-a aspirat ceva ce blochează peria. – Opriți sistemul de curățare fără fir. – Detașați peria electrică pentru tapițerie de la sistemul de curățare fără fir. – Îndepărtați obiectul aspirat. – Montați peria electrică pentru tapițerie înapoi sistemul de curățare fără fir.

Dacă defecțiunile nu se pot remedia, adresați-vă serviciului de asistență pentru clienți Vorwerk, consultați [Centre de service](#) ► 18].

8 Eliminarea aparatului



Conform legii, în calitate de deținător al unui aparat electric sau electronic uzat, (conform DIRECTIVEI 2012/19/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 4 iulie 2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, precum și conform legii revizuite privind aparatele electrice și electronice din 20 octombrie 2015) eliminarea acestui aparat sau a accesoriilor sale electrice/ electronice împreună cu deșeurile menajere nesortate NU ESTE PERMISĂ.

- Pentru eliminarea la deșeuri, folosiți posibilitățile de returnare gratuite prevăzute pentru astfel de cazuri.
- Informați-vă în acest sens la administrația locală.

9 Garanție

Serviciile de garanție se regăsesc în documentele dumneavoastră contractuale.

10 Centre de service

Service în România

Angajații noștri de la serviciul de Asistență clienți vă stau cu drag la dispoziție:

office@vorwerk-kobold.ro

Telefon: +40 268 414 214

De asemenea, vă puteți adresa unui magazin Vorwerk din România.

11 Date tehnice

Perie electrică pentru tapițerie Kobold PBB100 cu accesoriul pentru împrosătarea saltelelor Kobold MP100 și accesoriul pentru aspirarea saltelelor Kobold MR100

Simbol de siguranță



Carcasă	plastic de calitate superioară, reciclabil, cu ajutor de aspirare din poliamidă incasabilă
Motor	motor de curent continuu care nu necesită întreținere, cu transfer direct
Mecanica de periere	2 perii rotunde cu rotire în contrasens cu turație de cca 4000 R/min, pe lagăre care nu necesită întreținere
Putere nominală	35 wați
Tensiune	28,8 V
Greutate	Perie electrică pentru tapițerie Kobold PBB100 cca 1200 g Accesoriul pentru împrosătarea saltelelor Kobold MP100 440 g Accesoriul pentru aspirarea saltelelor Kobold MR100 150 g
Dimensiuni	Perie electrică pentru tapițerie Kobold PBB100 (cu furtun, înfășurat): Înălțime: cca 11 cm Lățime: cca 35 cm Lungime: cca 43 cm Accesoriul pentru împrosătarea saltelelor Kobold MP100: Înălțime: cca 6 cm Lățime: cca 18 cm Lungime: cca 20 cm Accesoriul pentru împrosătarea saltelelor Kobold MR100: Înălțime: cca 7 cm Lățime: cca 8 cm Lungime: cca 18 cm
Emisie de zgomot	82 dB (A) re 1 pW cu Kobold VB100 conform EN 60704-2-1 pe tapițerie 85 dB (A) re 1 pW cu Accesoriul pentru împrosătarea saltelelor Kobold MP100 82 dB (A) re 1 pW cu Accesoriul pentru aspirarea saltelelor Kobold MR100

11.1 Producător

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Mühlenweg 17-37

42270 Wuppertal

Deutschland

kobold

PBB100 + MP/
MR100

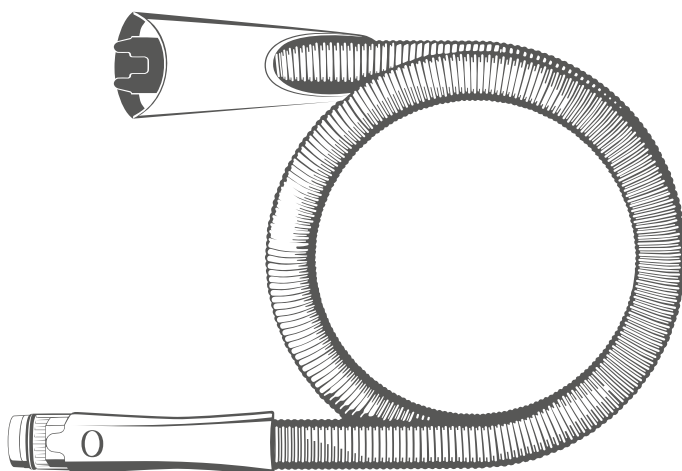


kobold

SB100

&

VD15 SD15 TR15 FD15

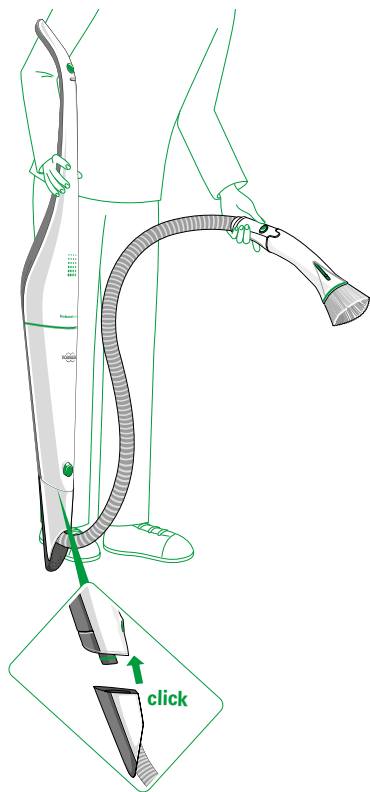


Manual de utilizare

RO • 89243-01



KOBOLD VB100 + KOBOLD SB100



Operare

Puteți poziționa Kobold VB100 + Kobold SB100 orizontal sau puteți folosi sistemul de curățare fără fir ca pe un baston:

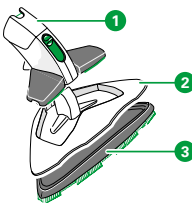
1. Luați în mână sistemul de curățare fără fir așa cum este prezentat în figură.
2. Nu târați sistemul de curățare fără fir pe pardoseală.

Kobold SD15



Suprafețe denivelate, suprafețe delicate și mai puțin delicate ale mobilierului.

Kobold FD15



1 + 2 + 3

Scări

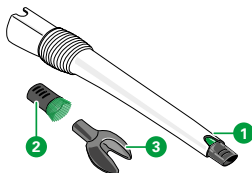
1 + 2

Tapet din material textil

1

Tapițerie, rabatat pentru colțuri

Kobold VD15



1

Vârf flexibil cu extensie pentru spații înguste

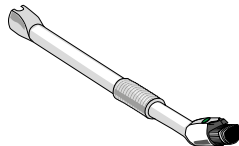
1 + 2

Pentru cele mai mici fante sau plinte

1 + 3

Pentru aspirare în timpul realizării de găuri

Kobold TR15



+ SD15 / FD15 / VD15

Doar în combinație cu SD15 / FD15 / VD15. Pentru a ajunge în zone greu accesibile.

La efectuarea tuturor lucrărilor cu aparate Vorwerk, trebuie respectate întotdeauna toate instrucțiunile de utilizare aferente, alte documente conexe, precum și indicațiile. Pachetul de livrare poate varia.

Manufacturer: Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG Mühlenweg 17-37
42270 Wuppertal Deutschland